PLATAFORMA PUNDA



PLATAFORMA ...overlast...

108STE JAARGANG — NO.: 213 MAANDAG 16 SEPTEMBER 1991

AMIGOE

Preke

Gevangenen van problemen

Vredesconferentie gaat nog door

Kroaten veroveren federale kazernes

ZAGREB - In de Joegoslavische republiek Kroatië is ook vandaag (maandag) zwaar gevochten. Dit gebeurde een paar uur voordat Lord Carrington als voorzitter van de Joegoslavische vredesconferentie in het Balkanland arriveerde voor overleg.

De Kroatische nationale garde, Servische strijders en legereenheden vochten vanmorgen opnieuw op leven en dood in verschillende delen van Kroatië. Na een bittere strijd namen Kroatische eenheden in de stad Oguin op tachtig kilometer ten zuidwesten van Zagreb, twee kazernes van het Joegoslavische leger in. Aldus de Kroatische radio. In het Oostkroatische Slavonië is de spanning verder toegenomen.

In Zagreb klonk zondag tweemaal het luchtalarm. De bevolking verduistert 's nachts in opdracht van de autoriteiten de huizen. Vanmorgen was de rust teruggekeerd in Zagreb. Volgens de Kroatische tv wordt in alle fabrieken vandaag normaal gewerkt. De scholen zijn ook gewoon open.

De Joegoslavische conferentie welke in Den Haag wordt gehouden zou vanmiddag een vervolg krijgen en wel in het ministerie van Buitenlandse zaken. In de werkgroepen gaat men praten over de rechten van de mens en van minderheden en over de toekomst van Joegoslavië.

Vredesakkoord in Zuid-Afrika



■ *JOHANNESBURG - Het Nationale vredesakkoord van Zuid-Afrika werd zaterdag ondertekend door president Frederik de Klerk (midden), Nelson Mandela als ANC-leider en Buthelezi van de Inkatha vrijheidspartij. Mandela en De Klerk wilden een hand geven aan Buthelezi maar deze zei dat hij geen acteur voor de camera's was en hield zijn handen thuis.*
(AFP-satellietfoto)

Van den Broek: vredesconferentie loopt gevaar

Escalatie dreigt in Joegoslavië

MADRID — De toename van het geweld in Joegoslavië brengt de vredesconferentie over Joegoslavië in Den Haag in gevaar. Dit vinden minister Van den Broek en zijn Spaanse collega, zo heeft een woordvoerder van het Spaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zondag bekendgemaakt. Ondertussen dreigt het conflict in Joegoslavië verder te escaleren. Bij de voortdurende strijd zijn veel slachtoffers gevallen. Het Kroatische leger heeft de kazerne omsingeld van het federale leger op zijn grondgebied. De Joegoslavische marine is ook voor het eerst in actie gekomen.

De ministers Francisco Fernandez Ordoñez en Hans van den Broek hebben de partijen in het Joegoslavische conflict opnieuw gevraagd, het staakt-het-vuren te eerbiedigen. Ook wezen ze op de noodzaak het aantal waarnemers van de Europese Gemeenschap in Joegoslavië uit te breiden. Nederland is op het moment voorzitter van de EG.

VERDEELD

De strijd in de Joegoslavische burgeroorlog is dit weekeinde opnieuw verscherpt nadat Kroatie alle federale kazernes op zijn grondgebied had omsingeld. Voor het eerst in het conflict op de balkan werden ook schepen van de Joegoslavische marine ingezet die de havens aan de Kroatische kust met raketten aanvielen. Op diverse plaatsen in het land zijn zaterdag en zondag felle gevechten geleverd, waarbij een groot aantal doden viel. Het conflict in Joegoslavië lijkt nog lang niet ten einde. Ondertussen raakte de Europese Gemeenschap dit weekeinde verdeeld over de kwestie.

Minister Van den Broek had zaterdag gezegd dat Kroatie verantwoordelijk is voor het oplaaien van het geweld in Joegoslavië. De Kroaten brengen de Haagse vredesconferentie in gevaar door nog meer in fellere gevechten uit te lokken, meende de bewindsman die tevens functioneert als voorzitter van de EG.

Van den Broek liet zijn Kroatische collega Separovic weten dat Zagreb probeert het conflict te laten escaleren door het afsluiten van een pijpleiding die Belgrado voorziet van olie, en van de drinkwater- en elektriciteitsvoorziening van alle kazernes van het federale leger in Kroatie.

Ook verweet de Nederlandse minister de Kroaten dat ze niet op vredesvoorstellen van de Nederlandse EG-gezant Henry Wijnaendts waren ingegaan. Erkenning van Kroatie (en Slovenië) is volgens Van den Broek pas mogelijk in het kader van een algehele regeling van de problemen in Joegoslavië, als resultaat van onderhandelingen.

ANDERE MIDDELEN

De Duitse minister van Buitenlandse Zaken Hans-Dietrich Genscher nam dit weekeinde duidelijk afstand van zijn Nederlandse collega. Volgens Genscher ligt de verantwoordelijkheid voor de jongste escalatie zonder twijfel bij eenheden van het federale leger die in Kroatie strijden. Kroatische eenheden vechten niet in andere delen van het land, zei hij. Genscher maakte nog eens duidelijk eventueel Kroatie te willen erkennen. "Als de problemen in Joegoslavië niet met onderhandelingen opgelost kunnen worden, moeten we andere middelen in ogenschouw nemen".

Op diverse plaatsen werden zaterdag en zondag felle gevechten geleverd, waarbij vele doden en gewonden vielen. Het persbureau Tanjug meldde zaterdag dat bij "schoonmaakoperaties" in de Kroatische stad Kostajnica, die donderdag door Serviers en federale troepen was veroverd op de Kroatische milities, ongeveer honderd leden van de Kroatische troepen werden gedood. Driehonderdzeventig leden van de Kroatische nationale garde en de politie zouden zich bij de inneming van de stad, die grenst aan de Republiek Bosnie-Hercegovina, hebben overgegeven. Volgens Tanjug kwamen bij de operatie ook vier Serviers om.

CONTRA PRODUCTIEF

De Europese Gemeenschap zet de komende dagen haar vredespogingen voort, hoewel vooral Kroatie het nut van een vredesconferentie eigenlijk niet inziet. "Wij geloven dat deze conferentie contra productief is en het debat onbelangrijk is.... vergeleken met de oorlog die in Kroatie gevoerd wordt", zei de minister van Defensie Zvonimir Separovic zondag. Kroatie zal donderdag wel aan de volgende ronde besprekingen in Den Haag deelnemen, tenzij de oorlog verder escaleert.

De voorzitter van de vredesconferentie, de Brit Lord Carrington, zal vandaag zo goed als zeker gesprekken voeren met de Servische en Kroatische presidenten, respectievelijk Slobodan Milosevic en Franjo Rudjman. Beide politici zijn elkaars absolute tegenstanders in het Joegoslavische conflict, dat nu al sinds 25 juni aan meer dan vierhonderd mensen het leven heeft gekost. Op die dag riepen de noordelijke deelrepublieken Slovenië en Kroatie hun onafhankelijkheid uit.

Vorming van nieuw kabinet verloopt moeizaam

Bouterse belooft loyale houding tegen regering

PARAMARIBO — Het Militaire gezag stelt zich "constructief en loyaal" op tegenover de nieuwe Surinaamse regering. Dit heeft legerleider Desi Bouterse zondag aan de nieuwe Surinaamse president Venetiaan beloofd. Bouterse voerde dit weekeinde op uitnodiging een gesprek met Venetiaan en vice-president Jules Ajodha in Hotel Torarica in Paramaribo. Vandaag worden beiden geïnstalleerd.

Een "constructieve" opstelling werd ook toegezegd door de leiding van het politiekorps en leiders van politieke partijen die niet in de regering zitten. Alle gesprekspartners zijn volgens een woordvoerder van Venetiaan bereid oplossingsmodellen te helpen opstellen voor de vele problemen in het land. Venetiaan die maandag officieel regeringsleider en opperbevelhebber van het leger wordt, wil het overleg met Bouterse op "structurele basis" voortzetten. Na het aantreden van de nieuwe regering zullen hierover afspraken worden gemaakt. Bouterse die de man achter de schermen was bij de Kerstcoup van vorig jaar, stelde zich eind vorige week "verzoenend" op tegenover de nieuwe regering. Hij sprak toen de hoop uit dat Venetiaan alle nationale krachten bundelt om Suriname tot ontwikkeling te brengen. Bouterse pleitte er toen ook voor dat de nieuwe regering zelf de condities bepaalt waaronder het buitenland, waaronder Nederland, hulp zou kunnen verlenen.

De huldiging van president Ronald Venetiaan en vice-president Jules Ajodhia in Paramaribo wordt bijgewoond door delegaties uit verscheidene landen waaronder Nederland, de Verenigde Staten en Venezuela, de belangrijkste potentiële hulpverleners.

De inauguratie vindt plaats in de Anthony Nestysporthal in een buitenwijk van Paramaribo. De hal biedt plaats aan 3500 personen. Het publiek dat er niet terecht kan zal buiten op grote beeldschermen de inauguratie kunnen gadeslaan. Voor alle activiteiten rond de inhuldiging is een bedrag van twee miljoen gulden uitgetrokken.

De zestien ministers van het kabinet-Venetiaan/Ajodhia worden dinsdag beëdigd. Dit gebeurt in de Nederlandse Hervormde kerk in het centrum van Paramaribo. Het presidentiële paleis is voorlopig niet geschikt voor staatsarbeid. Het staat in de steigers en zal — als de restauratie meevalt — volgend jaar weer in gebruik kunnen worden genomen.

De NPS en de SPA, twee partijen van de regeringscoalitie Nieuw Front, hebben zondag in Paramaribo de namen van hun kandidaat-ministers bekendgemaakt. Het gaat om in totaal acht personen. Het kabinet, dat dinsdag beëdigd wordt, zal zestien ministers tellen.

De VHP en de KTPI moeten hun kandidaat-ministers nog voordragen aan Ronald Venetiaan. Venetiaan zal naar verwachting direct na zijn inauguratie de namen van alle ministers noemen.

De NPS heeft vijf kandidaat-ministers: Rudi Roseval voor Financiën. Hij is directeur van het energiebedrijf EBS en heeft geen politieke ervaring, Eddie Sedoc voor Planning en Internationale ontwikkelingssamenwerking. Hij was in het in december afgezette kabinet minister van Buitenlandse Zaken, Harold Pollack voor Natuurlijke Hulpbronnen. Hij is directeur van het bauxietinstituut en heeft nooit eerder een politieke functie bekleed, Cor Pigot voor Onderwijs en Volksontwikkeling. Hij is ambtenaar op dit ministerie en van huis uit geograaf, Rufus Nooitmeer voor Regionale ontwikkeling. Hij is — met onderbreking van de militaire periode van 1980 tot 1987 —sinds 1973 fractieleider van de regeringscoalities in het parlement.

De Surinaamse Partij van de Arbeid (SPA) nomineerde Siegfried Gilde voor Defensie. Hij is nu directeur Personeelszaken van de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij, De linguist John Defares voor Verkeer, Communicatie en Toerisme, Reynold Simons, deskundige op het gebied van Arbeidsverhoudingen, als minister van Arbeid.

Het beraad over de invulling van de overige acht ministers verloopt moeizaam. Enkele kandidaten van de VHP en de KTPI stuiten op principiële bezwaren van met name de SPA die "clean government" centraal stelt.

Per ongeluk gebombardeerd

BELGRADO - Bij een luchtaanval door een vliegtuig van de Joegoslavische luchtmacht op een dorp in de tot Servië behorende provincie Vojvodina zijn zaterdagmiddag twee mensen om het leven gekomen en ten minste vijftien anderen deels zwaar gewond. Dit meldde Tanjug. Achteraf werd het bombardement een ongeval genoemd.

Getroffen werd het dorp Bac in Vojvodina. Het dorp ligt maar een paar kilometer verwijderd van de Kroatische stad Vukovar, aan de andere zijde van de rivier de Donau. In Vukovar worden Kroatische milltieleden al enkele dagen door Servische strijders omsingeld gehouden. Het Joegoslavische leger erkende dat het Servische dorp was getroffen maar zei dat het ging om "een ongeval". De televisie in Belgrado riep een legercommunique met die strekking om. "Een bom is van het vliegtuig losgeraakt om het moment dat het over Bac vloog", legde de zender uit.

Mislukte infiltratie



■ *TEL AVIV - Rabin Salman Awad Abu Shabad (21) behoorde tot degenen die een vruchteloze poging hebben ondernomen tot een infiltratie in het noorden van Israël. Tijdens een persconferentie vertelde hij dat hij door het Israëlische leger was gevangen genomen toen zij bezig waren UNIFIL-soldaten te gijzelen in het Israëlische plaatsje Nanariyah. Hij zei ook dat hij op missie was voor de groep Fatah, welke deel uitmaakt van de Palestijnse Bevrijdings-organisatie (PLO).*
(AFP-satellietfoto)

Toestand van Algerijnse hongerstakers erger

ALGIERS - De gezondheidstoestand van twee leiders van het Algerijnse Islamitische reddingsfront (FIS) is "ernstig verslechterd", zo heeft hun advokaat bekend gemaakt.

Het gaat om Abassi Madani, een vijftiger die samen met de veel jongere Ali Belhadj sinds acht dagen in hongerstaking is. Madani zou een maagbloeding hebben gehad, maar zou geweigerd hebben zich naar een ziekenhuis te laten brengen. Hij wordt momenteel verpleegd in de ziekenboeg van een militaire gevangenis. Hun hongerstaking heeft ten doel een einde te maken aan de staat van beleg welke in Algerije nog steeds van kracht is. Volgens geruchten zou deze maatregel op 23 september worden ingetrokken, mede met het oog op de bijeenkomst van het Palestijnse parlement in Algiers.

Camera krijgt ruim baan



■ *KENNEDY SPACE CENTER - De specialist van de op dit ogenblik aan de gang zijnde expeditie van de Discovery, Mark Brown, liet zich vast leggen nadat hij zijn videocamera ruim baan had gegeven (links van zijn hoofd) zodat die zijn eigen ruimtereis kon gaan maken in het ruimteveer. Brown moet tijdens deze tocht allerlei cameras en electronische apparatuur uittesten in de ruimte.*
(AFP-satellietfoto)

Plataforma Punda trekt aan de bel bij DOW

WILLEMSTAD — De belangenorganisatie van Punda-bewoners, Plataforma Punda (PP), heeft onlangs in vergadering met de Dienst Openbare Werken (DOW) aan de bel getrokken over enkele wantoestanden in dat deel van de stad, zoals hevige vervuiling en prostitutie. De Plataforma, die aan het Julianaplein 34 zetelt, publiceerde intussen ook een poster met daarop een waarschuwing over de gevaren die ratten voor mensen met zich meebrengen.

Plataforma Punda werd opgericht in navolging van de zusterorganisatie in Otrobanda die groep is al enige tijd behoorlijk actief bezig en was een van de grootste tegenstanders ten tijde van de discussies rond hotelproject van Ultra Classic op het Brionplein.

Plataforma Punda lijkt ook actief te worden. Men publiceerde een persbericht naar aanleiding van het gesprek met DOW-hoofd Simmons en verschillende functionarissen van die dienst. Voorzitter van PP is Otti Augusta. Wijken en straten die onder de organisatie resorteren zijn: Berg Altena, Fleur de Marie, St. Jago, Parera, Monte Verde, Coronet, Cher Asiel, Julianaplein, Penstraat, Oranjestraat, Pietermaai, Zwaan en Scharloo.

Alle hebben ze te maken met de nodige problemen zoals gebrek aan riolering, vuilnisoverlast, weinig of geen verlichting, vervallen huizen waar drugsgebruikers bivakeren, autowrakken, prostitutie, vuile rooien en de niet ordelijke nummering van woningen.

Namens de DOW werd te kennen gegeven dat enkele malen getracht werd het een en ander te doen in bepaalde wijken, maar dat de bewoners toen klaagden over overlast. De DOW reageerde, aldus het PP-persbericht, over het algemeen gunstig op de vele verzoeken van Plataforma Punda, maar zei dat men privé terreinen moeilijk kan asfalteren. Wel zal er werk gemaakt worden van diverse andere klachten van het platform.

Allereerst zullen leden van de organisatie en DOW-functionarissen samen de diverse probleemgebieden gaan bezichtigen. Afgesproken werd tevens dat de Plataforma en DOW regemaltig bijeen zullen komen. De Plataforma zegt in het persbericht zeer tevreden te zijn met het verloop van de vergadering, maar wijst er wel op dat alle problemen niet in één keer verholpen kunnen worden.

Protest bij opening ECLAC-conferentie






■*WILLEMSTAD — Premier Maria Liberia-Peters en de sekretaris van de VN-Commissie van Latijns Amerika en het Caribisch gebied (ECLAC) Gert Rosenthal hebben vanochtend in het ITC het woord gevoerd bij de opening van de vijfde regionale ECLAC-conferentie over de integratie van vrouwen in het economisch en sociaal proces. Een van de sprekers was mevrouw Aura Azucena Bolanos de Aguilera uit Guatemala die het voorzitterschap overdroeg aan premier Maria Liberia van de Antillen die gastvrouw is van de circa 200 deelnemers. Zij is ook op deze foto te zien.*

Terwijl binnen de conferentie gaande was, hebben een 20-tal vrouwen van verschillende organisaties geprotesteerd tegen het feit dat ze niet betrokken zijn bij de voorbereidende werkzaamheden en evenmin aan de conferentie kunnen deelnemen. Hun leuzen spreken voor zich.

Saba: drugsproblemen

WILLEMSTAD—Gezaghebber Sidney Sorton van Saba heeft een Drug Awareness Committee opgericht om het drugsprobleem op het eiland te evalueren en aan te pakken.

Dit maakte Sorton afgelopen vrijdag op een persconferentie na het gezaghebbers-overleg bekend. Het comité verzorgt lezingen, workshops en seminars over drugs, om alle Sabanen, maar vooral de jongeren, op het gevaar van verdovende middelen te wijzen. Het eiland heeft onlangs een Nederlandse expert op drugsgebied aangetrokken die lezingen verzorgt. Het Drug Awareness Committee probeert door het werven van fondsen de activiteiten te financieren. Gezaghebber Sorton noemde twee voorbeelden om het enorme drugsprobleem op Saba aan te geven. De moord op een meisje, een maand geleden, waarbij de keel werd doorgesneden, was volgens de gezaghebber 'drug-releated'. Ook de ruzie tussen twee broers waarbij de een de ander met een mes in de arm stak, had met handel in verdovende middelen te maken. Het slachtoffer moest direct naar het ziekenhuis op Curaçao overgebracht worden, waar hij op het nippertje gered werd. "Van de personen die in verband met deze twee gevallen gearresteerd zijn, bestaat het vermoeden dat ze betrokken waren met drugs."

Sorton zei dat Saba enorm veel geld kwijt is aan het vervoer naar het ziekenhuis en aan het personeel dat ingezet moet worden.

Antillianen gedood bij verkeersongeval

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Een meisje van vijftien jaar en haar broer (22) zijn in de nacht van zaterdag op zondag om het leven gekomen bij een verkeersongeval op de Gooiseweg in Amsterdam-zuidoost (Bijlermeer). Vier personen raakten gewond van wie één ernstig. De dodelijke slachtoffers zijn van Antilliaanse afkomst. De politie geeft geen namen. De Telegraaf plaatste een grote foto van het ongeval op pagina 3.

De twee verongelukte jongelui zaten als passagiers in een auto die door de twintigjarige N.G.R. werd bestuurd. Volgens de politie had de bestuurder geen rijbewijs en had hij de auto van een tante geleend. R. reed vanaf de invoegstrook de Gooiseweg op en keerde plotseling zijn auto op een plaats waar dat niet mag. De bestuurder van een andere wagen (40) kon de kerende auto niet meer ontwijken.

Het vijftienjarige meisje en haar broer werden uit de auto geslingerd en overleden ter plaatse. Een zeventienjarig zusje raakte gewond. De bestuurder van de andere auto is met ernstige verwondingen naar het ziekenhuis gebracht.

Het was een van de zes ernstige ongelukken dit weekeinde in Nederland. Daarbij kwamen acht mensen om het leven.

Venezolaans congres wacht druk programma

WILLEMSTAD — De delegatie van het Venezolaanse congres die vanmiddag rond kwart voor één voor een vijf dagen durend bezoek op Curaçao arriveerde, heeft een druk programma voor de boeg. Men zal op woensdag naar St. Maarten reizen. De Venezolaanse delegatie staat onder leiding van de voorzitter van het Venezolaanse congres, dr Pedro Paris Montesino. Een van de belangrijkere gespreksonderwerpen wordt, zoals de Amigoe al berichtte, de tockomst van de PDVSA-dochter Isla. Gastheer is het Antilliaanse parlement. De delegatie - de congresleden en hun echtgenoten - werd vanmiddag op Hato welkom geheten door Statenvoorzitter Rufus McWilliam (PNP), griffier Carl Grüning en de leden Betto Thomas (PNP), Don Martina (MAN) en Papa Statia (UPB). Rond drie uur heeft de delegatie, die in het Caribbean hotel logeert, een bezoek gebracht aan gouverneur Jaime Saleh, gevolgd door een bezoek aan premier Maria Liberia en minister van financiën, Gilbert de Paula. Op dat zelfde tijdstip werden de echtgenoten van de congresleden op het paleis van de gouverneur ontvangen door mevrouw M. Saleh-Halabi.

Vanavond volgt een plechtige openbare Statenvergadering waar vermoedelijk naast de Antilliaanse Statenleden ook enkele Venezolaanse gasten het woord zullen voeren. Iedereen zal hierna te voet naar het Van der Valk Plaza gaan waar er in de pensthouse een receptie wordt gehouden.

Dinsdagochtend volgt een kranslegging bij het standbeeld van Simon Bolivar en een heildronk bij de Sociedad Bolivariana. Direct hierna worden kransen gelegd bij het beeld van Brion, waarna de Venezolanen te gast zijn bij het eilandsbestuur van Curaçao. In de middaguren vergaderen men met de Staten, terwijl in de avonduren de consul van Venezuela, Jesus Marques Moreno, hen een cocktail party aanbiedt in het Casa Simon Bolivar, de ambtswoning van de consul in Willemstad.

Op woensdagochtend vertrekt de delegatie naar St. Maarten, waar men het Bestuurscollege en leden van de eilandsraad ontmoet. In de avonduren wordt hen een diner aangeboden.

Op donderdag worden ook op St. Maarten enige kransen gelegd bij beelden van Venezolaanse helden. In de avonduren reist men terug naar Willemstad. Op vrijdagochtend volgt een ontmoeting met de directie van de Isla-raffinaderij. De vrouwen zijn dan te gast ten huize van Lourdes Guillamon, de vrouw van de Isla-raffinage directeur Carlos Guillamon. De Isla biedt de landgenoten een lunch aan. In het Caribbean hotel volgt in de middaguren een persconferentie. Het Venezolaanse bankwezen op Curaçao biedt die avond in Landhuis Zeelandia een cocktail party aan. De Venezolaanse gasten gaan zaterdagmiddag terug naar Caracas.

WILLEMSTAD — Gisteren is ter hoogte van Dein een 64-jarige voetganger aangereden door een auto. De man stak op zeer onvoorzichtige wijze de weg over en werd door een personenauto, die op de Winston Churchillweg in de richting Rio Canario reed, aangereden. Het slachtoffer moest met een rechteronderbeenfractuur en diepe snijwonden aan de borst worden opgenomen in het St. Elisabeth Hospitaal.

Over milieu en ontwikkeling

'Amigu di Tera' naar Sao Paolo-conferentie

AMSTERDAM WILLEMSTAD — De Antilliaanse milieu-organisatie Amigu di Tera zal begin oktober in Sao Paolo, Brazilië, deelnemen aan een conferentie van Latijnsamerikaanse landen over het thema milieu en ontwikkeling. De Latijnsamerikaanse leden van Friends of the Earth bereiden zich dan voor op de wereldconferentie, onder de vlag van de Verenigde Naties, over hetzelfde thema in Rio de Janeiro in juni 1992. In de september oktober-editie van FOE-Link, het internationale ledenblad van Friends of the Earth International wordt als het ware een voorschot genomen op het thema van deze bijeenkomsten, met een artikel over het milieu en de ontwikkeling op Curaçao. In het bijzonder beschrijft het artikel de Curaçaose olie-raffinaderij, de effecten van 76 jaar raffinage voor het milieu en de tot nu toe bereikte resultaten van Amigu di Tera en Defensa Ambiental.

Onder de kop 'Trouble in Paradise' schrijven Lloyd Narain (voorzitter Defensa Ambiental) en drs. Rudy Henriquez (secretaris van Friends of the Earth International in Amsterdam) in FOE-Link, de periodiek van de overkoepelingsorganisatie, een artikel over de dilemma's van milieu en ontwikkeling op Curaçao. Dit thema sluit aan bij de thema's van diverse regionale voorbereidende conferenties en de grote wereldconferentie van de United Nations Committee on Environment and Development (UNCED) in 1992. Curaçao is wat dat betreft een goede 'case study'.

"De 160.000 inwoners van Curaçao lijden al 76 jaar onder de door de Isla-raffinaderij veroorzaakte milieuvervuiling. Sinds 1915 heeft de Shell de overheid en de sociaal-economische ontwikkeling op Curaçao gedomineerd. In al die jaren is er nooit werkelijk een milieuwetgeving van de grond gekomen", aldus FOE-Link. In mei van dit jaar schonk de Antilliaanse, Nederlandse en internationale pers veel aandacht aan de besprekingen in het kader van het Consultatief Mechanisme tussen Nederland, Venezuela en de Antillen in Den Haag over het voortbestaan van de Isla-raffinaderij. De Antilliaanse milieubeweging Defensa Ambiental startte, gesteund door zusterorganisaties in Nederland en Friends of the Earth International, een krachtige lobby. De schrijvers van het artikel in FOE-link ontkennen niet dat de sluiting van de raffinaderij een ramp zou zijn voor de Curaçaose burgers.

Waar Amigu di Tera voor pleit is de introductie van schone produktie-technologie. Een 'end of the pipe'-benadering, waarbij aan het eind van het produktieproces de uitlaatgassen gefilterd worden, wijst de milieuorganisatie af. Zij benadrukt het belang van een zodanige beheersing van het totale produktieproces, dat er geen verspilling plaatsvindt. Investeringen in dergelijke schone technologie betaalt zichzelf terug, zo blijkt uit experimenten elders in de wereld. Vandaag de veelvuldige gehanteerde slogan: 'Pollution Prevention Pays'.

In het artikel blijkt dat de Curaçaose milieu-behartigers de ontwikkelingen inzake de noodzakelijke investeringen in de Isla-raffinaderij continu monitoren en daarbij kunnen rekenen op de solidariteit van de internationale milieubeweging.

Nederland-tournee folkloristische groep uit Curaçao

WILLEMSTAD —De Curaçaose Grupo Folkloriko Antiyano vertrekt vanavond naar Nederland voor een drie weken durende tournee in dat land. Dit heeft te maken met het vijfde lustrum van deze folkloristische groep.

De groep, die medewerking krijgt van verschillende instanties, logeert in Scheveningen. De eerste presentatie wordt gehouden op 20 september in het Polanentheater in Amsterdam, gevolgd door optredens in Den Haag, Utrecht, Tilburg, Rotterdam, Groningen, Nijmegen en verschillende andere steden.

Men zal ook in Tervuren (België) optreden evenals in Alsdorf (Duitsland). Op 6 oktober zal de groep aanwezig zijn op de viering van Antillendag in de Utrechtse Jaarbeurs.

VKC EN ABC INGEZET

Minister van Justitie:

Situatie bij Koraal Specht onder controle

WILLEMSTAD — De situatie bij de gevangenis op Koraal Specht is, ondanks de actie onder circa twee-derde deel van het personeel onder controle, verklaarde vanochtend minister van justitie, mr Ivo Knoppel, aan de Amigoe. Hij zei dat leden van het Vrijwilligers Korps (VKC) en het privé beveiligingsbedrijf Antilliaanse Beveiligingscentrale (ABC) ingezet zijn en ploegendiensten draaien. Verder houdt ook de politie - vooral buiten het gevangeniscomplex - een wakend oogje in het zeil. De minister benadrukte in gesprek met deze krant dat de actie onrechtmatig is en dat de actievoerders allen hiervan, via hun vakbond ABVO, op de hoogte zijn gesteld. Ze zullen niet betaald krijgen over de niet-gewerkte uren en zullen disciplinaire maatregelen kunnen verwachten. De actievoerders gaven gisteren in elk geval geen gehoor aan het verzoek van de minister het werk te hervatten.

Het rommelt al geruime tijd bij de gevangenis, waar medio vorige week al een walk-out plaatsvond. Circa anderhalve maand geleden vluchtten er een vijf-tal gedetineerden; vijf bewaarders werden aangehouden, verdacht van medeplichtigheid.

De sitautie werd er alleen maar erger, toen in het weekeinde nogmaals vijf bewakers werden aangehouden wegens vermeende mishandeling van gedetineerden die op Koraal Specht vastzitten. De aanhouding geschiedde nadat de voorzitter van de Raad van Toezicht van de gevangenis, rechter Bob Wit, aangifte had gehad van de gedetineerden in kwestie.

Voor het bij de ABVO aangesloten personeel was de maat vol en men besloot een actie af te kondigen. Volgens minister Knoppel is men echter heel verkeerd bezig en is de actie onrechtmatig te noemen. "Deze zaak is er een die met starfvervolging te maken heeft en het is in handen van het O.M.," zei de minister die meldde dat er ondanks de problemen niet gevreesd hoeft te worden voor de veiligheidssituatie bij het instituut: de ploegen zijn, dankzij inzet van de VKC-ers en mensen van het ABC zelfs groter dan normaal: de dagploeg bestaat uit 30 man en de nachtploeg uit 18 personen. Zij worden, ook bij de verzorging van de gevangenen, bijgestaan door de gevangenisleiding en het 'normale' gevangenispersoneel dat niet in actie ging. Verder is ook de politie in de buurt.

De minister van justitie had zaterdag een gesprek met de ABVO waarbij ook hoofdofficier van justitie Dick Piar bij aanwezig was. Hem werd verzocht deze zaken zo spoedig mogelijk te behandelen. Verder werd afgesproken dat er regels zullen komen met betrekking tot de aanhouding van gevangenbewaarders. Ondanks dit gesprek ging de actie (ook vanochtend nog) door. Knoppel zei resoluut dat de actievoerders in elk geval moeten beseffen dat ze niet uitbetaald krijgen over niet gewerkte uren, terwijl nog meer in de lucht hangt: de actie is onrechtmatig zodat disciplinaire maatregelen verwacht kunnen worden, waarvan ontslag het zwaarst is.

Tot het ter perse gaan van deze editie was het gevangenis-peroneel nog in vergadering bijeen met de ABVO-leiding om te bezien of men het werk al dan niet hervat.

Veel politie op Koraal Specht



■*WILLEMSTAD — Het gehele weekeinde was er politie te zien in en rondom de strafgevangenis op Koraal Specht waar het merendeel van het personeel het werk uit protest heeft neergelegd. De politie houdt er een oogje in het zeil, merkte minister van Justitie, Ivo Knoppel, vandaag op in gesprek met de Amigoe.*

Schietpartij

WILLEMSTAD — Schoten klonken gistermiddag rond de klok van vier uur aan de Rooseveltweg waar een 31-jarige man onder vuur werd genomen. Hij verklaarde met de dood te zijn bedreigd door onbekende mannen en dat een van hen drie schoten loste die echter geen doel troffen. Ook zei hij een van de mannen te hebben geslagen omdat deze hem enige tijd geleden had mishandeld. De belagers waren verdwenen toen de politie ter plekke kwam.

Tentoonstelling kindertekeningen

WILLEMSTAD — Het Venezolaans Consulaat op Curaçao organiseert in samenwerking met het Venezolaans Instituut voor de Cultuur een tentoonstelling van kindertekeningen en schilderijen over 'het behoud van ons milieu volgens kinderen'.

Kinderen in de leeftijd van 10 tot 12 jaar kunnen deelnemen aan de tentoonstelling, die gepland staat van 18 tot 25 oktober aanstaande in het gebouw van de Sociedad Bolivariana de Curazao. Inleveren van werkstukken kan nog tot 30 september bij het Venezolaans Instituut aan de Grebbelinieweg no. 18.

Duidelijkheid omtrent dienstvoorschriften geëist

Personeel Koraal Specht blijft voorlopig in staking

WILLEMSTAD — De staking van het tweehonderd man tellend personeel van Koraal Specht gaat door. De actievoerders eisen duidelijkheid omtrent de dienstvoorschriften. Ze willen weten waar ze aan toe zijn. Vooral de bewakers eisen dat zwart op wit wordt vastgelegd wat hun bevoegdheden zijn in geval van onrust in de gevangenis. Pas dan zullen ze het werk weer hervatten.

Het personeel van Koraal Specht staakt daarnaast ook, omdat ze het niet eens zijn met de manier waarop vier bewakers en één wachtcommandant afgelopen vrijdag gearresteerd en opgesloten werden. Zij worden ervan verdacht enkele gedetineerden met een gummistok in elkaar te hebben geslagen, nadat de gevangenen hardop begonnen te zingen en een waarschuwing van de bewakers niet doorslaggevend was.

Het personeel van de gevangenis meent dat er van een normale procedure geen sprake is geweest, omdat de politie de bewakers zonder pardon meenam, zonder dat daar een verhoor door de directie van Koraal Specht aan vooraf ging. "Normaliter moet een bewaker -als er sprake is van mishandeling- eerst bij de directie verschijnen. Dan pas -als daar gegronde redenen voor zijn- wordt de recherche ingeschakeld die de bewaker komt ophalen. Er is dus een bepaalde procedure die bewandeld moet worden, voordat een personeelslid opgesloten wordt," aldus Bèbè Rojer, voorzitter van de ABVO.

De bewakers van Koraal Specht willen weten in hoeverre ze kunnen optreden als er sprake is van onrust binnen de gevangenis. In de rechtszaak van elf gedetineerden tegen de Staat der Nederlandse Antillen, twee maanden geleden, sprak rechter Wijnholt een vonnis uit in het voordeel van de gedetineerden. Het personeel wil duidelijkheid omtrent de dienstvoorschriften. "Nu doen de gevangenen precies waar ze zin in hebben, " aldus één van de actievoerende bewakers vanmorgen bij het ABVO-gebouw. "We moeten weten waar de grens ligt als er opgetreden moet worden." ABVO-voorzitter Rojer meent dat het personeel het werk pas weer hervat als de stakers weten waar ze aan toe zijn. "Ze moeten eerst de garantie krijgen dat ze niet zomaar opgesloten worden. De bewakers moeten ook weten welke rechten ze hebben ten opzichte van de gedetineerden," aldus Rojer. Dat hieromtrent geen duidelijkheid bestaat, noemt Rojer een falen van de directie van Koraal Specht.

Het personeel legde zaterdag massaal het werk neer. Politie-agenten, de Antilliaanse beveiligingscentrale en het vrijwilligerskorps Curaçao werden in Koraal Specht ingezet.

De bedoeling was dat de werknemers van de gevangenis vanmiddag om vier uur voor een algemene ledenvergadering met de ABVO bij elkaar zouden komen. Rojer ontving echter gistermiddag om kwart voor één een telegram van minister van justitie Ivo Knoppel en directeur Miedema van Koraal Specht, waarin stond dat de actievoerders het werk met onmiddellijke ingang moesten hervatten, omdat ze met hun staking in overtreding waren. Zo niet, aldus het telegram, dan konden de zwaarste disciplinaire straffen volgen, ten aanzien van diegenen die hun plichten niet nakwamen. De ABVO besloot na het ontvangen van het telegram alle personeelsleden via de radio op te roepen voor een vergadering, die vanmorgen om negen uur zou beginnen. Toen de resterende vijftig werknemers pas om half twaalf op de hoogte waren van de algemene ledenvergadering, kon deze van start gaan.

Rojer heeft nog niet gereageerd op het telegram, maar overweegt een persoonlijke brief naar Knoppel en Miedema te sturen. "Misschien stuur ik na de vergadering een brief, waarin ik duidelijk zal maken dat het personeel van de gevangenis eerst duidelijkheid wil omtrent de dienstvoorschriften."

De staking is vandaag inmiddels de derde dag ingegaan. Afgelopen zaterdag hield pastoor Römer een heilige mis voor het welzijn van de stakers, voor het ABVO-gebouw. Politie-agenten betraden het terrein en werden na een waarschuwing door Rojer weggestuurd. "Ze waren onbevoegd en ongewenst. Ze respecteerden de kerkdienst niet," aldus de voorzitter van de vakbond. Tijdens de sluiting van de krant was de algemene ledenvergadering nog aan de gang. Inmiddels heeft advocaat Sulvaran contact opgenomen met Bèbè Rojer, en gaat de advocaat kijken of er juridische stappen genomen kunnen worden om duidelijkheid omtrent de dienstvoorschriften te eisen. Volgens Rojer is het indienen van een kort geding tegen de directie van Koraal Specht niet uitgesloten. "Er is sprake van een spoedeisend karakter. Natuurlijk zijn we altijd voorstander van een oplossing, liefst zo snel mogelijk. Maar eerst moeten de bewakers de nodige garantie krijgen."

Staartje PA-perikelen

Bisschop Ellis distantieert zich van uitlatingen paters

WILLEMSTAD — In een brief aan het RK schoolbestuur heeft de bisschop van Willemstad, Willem Michel Ellis, zijn spijt betuigd over de opstelling van de paters/broeders Dominikanen in conflict over de benoeming van Roylis Kleinmoedig als directeur van de Pedagogische Akademie. "U bent in het openbaar aangevallen en uitgemaakt voor onchristelijk en dat spijt mij", aldus de bisschop.

Tijdens de weken dat het PA conflict speelde, verbleef de bisschop in het buitenland. "Nu ik terug ben wil ik u toch een woord ter bemoediging schrijven", vermeldt de brief aan het RK schoolbestuur. Volgens bisschop Ellis hebben sommige confraters zich geuit tegenover het bestuur zonder verder te informeren. "Ik ben zelf ook lid van het RK schoolbestuur dus wat tegen u werd gezegd beschouw ik ook als beschuldigingen tegen mijzelf", aldus bisschop Ellis.

In een brief van 11 augustus jl. hebben de Dominikaner paters Streefkerk, Janssen, Erkamp, Magnin en Vijverberg het RK schoolbestuur hun ongenoegen laten blijken over de volgens hen onzorgvuldige behandeling van Charles do Rego, die 'al vele jaren als docent en adjunkt-directeur aan de PA verbonden was en die bij het afscheid van Broer Montesant nadrukkelijk werd gepre zen'. In een brief van 26 augustus jl. herhalen zij nogmaals hun standpunt en reageren zij op een brief van het RK schoolbestuur waarin de paters werd verweten dat zij de stemming gemanipuleerd zouden hebben. Aan het verzoek van het schoolbestuur om hun uitspraken in te trekken werd aldus niet voldaan.

Carnavalsprinses Chahrad



■*WILLEMSTAD — De carnavalsgroep Diskobierne maakt bekend dat op 2 november aanstaande in het ITC het internationale festival van carnavalscreaties zal worden gehouden. De landen die aan dit ontwerpfestival meedoen zijn: USA (Miami), Aruba, Bonaire, St. Maarten, St. Vincent, Barbados, Trinidad, Brazilië, Venezuela, Nederland en Curaçao. Ons eiland zal onder meer presentaties houden van diverse creaties van de ontwerpers Norwin Pieternella, Nelson da Silva Lobo, Migda Delfina en Frances Faries. Op de foto: het meest creatieve ontwerp van 1991 'Princess Chahrad'.*

Belangstelling uit Nederland

Aanbesteding Marichi strand

WILLEMSTAD — De Dienst Openbare Werken heeft onlangs de openbare aanbesteding van Marichi Beach, ook bekend als het Boogjesstrand, aangekondigd. Voor woensdag 25 september aanstaande kan op het bestek (no. 91-16) worden ingeschreven middels een gesloten enveloppe. De aanbesteding heeft, zoals bekend, enige maanden vertraging opgelopen.

Dit was mede te wijten aan de vragen die kopers hadden gesteld naar aanleiding van het bestek. Op grond daarvan werden nota's van inlichtingen en wijzigingen samengesteld die overigens vanaf komende woensdag ter inzage liggen op het kantoor van DOW.

Curaçao is niet onbekend met het aanleggen van kunstmatige stranden. Zowel de stranden bij Princess Beach hotel, Seaqarium als Avila Beach hotel zijn aangelegd. Bij de verkoop van het Plaza Hotel aan het Van der Valk concern werd indertijd overeengekomen dat bij Marichi ook een kunstmatig strand zou worden aangelegd. Het projekt werd opgenomen in het Meer Jaren Plan (MJP), waarvoor Nederland ontwikkelingsgelden beschikbaar stelt. Ook het strand bij Avila Beach hotel werd destijds in het kader van het MJP gefinancierd. De constructie werd toen uitgevoerd door Harbour and Civil Construction Curaçao.

Of dit bedrijf wederom heeft ingeschreven voor het Marishi-projekt is niet bekend, aldus projektmanager Burgers van DOW. Wel is hem bekend dat er ook bedrijven uit Nederland belangstelling hebben getoond voor het bestek. "Een schatting van het aantal inschrijvers op grond van de verkoop van bestekken is nog moeilijk te maken omdat ook persoonlijk geïnteresseerden het bestek hebben gekocht", zei Burgers desgevraagd.

Nieuwe bewegwijzering

WILLEMSTAD — Sinds 22 juli is de verkeerstechnische afdeling van de Dienst Openbare Werken bezig met het aanbrengen van toeristvriendelijke bewegwijzering. Wie richting Westpunt rijdt, valt meteen op dat er grote groene borden zijn geplaatst met duidelijke richtinggevens. Verkeerstechnicus Splinter van DOW verwacht dat het bewegwijzeringsprojekt half november zal zijn afgerond.

De oude wit-blauwe ANWB-palen zullen, voorzover zij geen goede informatie verstrekken, verwijderd worden. De borden die nog heel zijn en volgens de DOW-filosofie nog een juiste wegmarkering aangeven, zullen blijven staan en hoogstens een opknapbeurt krijgen.

De nieuwe bewegwijzering heeft aardig wat voeten in de aarde gehad. Wat is nuttige informatie en hoe spel je bij voorbeeld Tera Cora, zijn lastige kwesties die de DOW-filosofie mede bepaalden. Gekozen is voor de markering waarbij toeristen het meeste baat hebben, aldus Splinter. "Natuurlijk krijg je vragen waarom Leliënberg niet op de borden vermeld staat, maar wij gaan ervan uit dat die wijk geen toeristische prioriteit heeft en dat lokale mensen Leliënberg goed weten te vinden."

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde vonden zestien verkeersongevallen plaats waarbij zes personen gewond raakten, twee hiervan zwaargewond.

Op de weg van Hooiberg naar Meiveld reed een twaalfjarige fietser zonder uitkijken de rijbaan op en werd door een personenwagen geraakt. Met verwondingen aan zijn hoofd werd hij naar het ziekenhuis vervoerd. Hij liep een grote kapwond op aan zijn hoofd en schaafwonden over het gehele lichaam, vooral op zijn rug. Na medische behandeling werd hij in de Intensive Cate Unit opgenomen.

Bij de bushalte in de Zoutmanstraat verwondde een man (58) zich bij het instappen van de bus en werd met de ambulance naar het ziekenhuis vervoerd. Hij liep een kapwond aan zijn rechterbeen op, die hevig bloedde. Na behandeling werd hij opgenomen.

Dakota wint zonder spelen

ORANJESTAD — De non-amateur voetbalcompetitie werd in het afgelopen weekeinde met slechts één wedstrijd voortgezet. De voor zaterdagavond geprogrammeerde ontmoeting Dakota - Jong Aruba viel in duigen. Jong Aruba presteerde het om niet op het veld te verschijnen en Dakota kreeg daardoor een gemakkelijke zege mee naar huis.

Zondagavond eindigde de wedstrijd Jong San Nicolas - Estrella in een doelpuntloos gelijkspel.

De non-amateurcompetitie wordt dinsdagavond in het RCA-sportcentrum voortgezet met het treffen tussen RCA en San Luis Deportivo.

Shell Barlock klopt Pueblo

ORANJESTAD — Shell [Bar]lock was zondagmiddag o[...] twijfeld de sterkste ploe[g ...] won in de AA-klasse [...] ballcompetitie dan ook [...] diend met 12-5 van Pu[eblo] Thrillers.

Het was Pueblo Thri[llers] dat een vroege 2-0 voorsp[rong] nam, maar niet in staat b[leek] deze voorsprong tot het e[inde] te handhaven. Shell Bar[lock] maakte twaalf runs, elf [hits,] geen error en Pueblo Th[ril]lers had vijf runs, elf hit[s en] vijf errors. Winnende pit[cher] werd Nildo Wernet en [ver]liezer Robert Spencer.

In het Mansur Ballp[ark] wordt vanavond de wedst[rijd] Richmond - Aruba Vi[...] Center gespeeld.

MOSKOU - Gener[aal] Valeri Martsjenki, de c[om]mandant van de Tam[an-] divisie, een elite-eenheid [van] het Sovjet-leger, is uit [zijn] functie gezet. Dit heeft [de] Russische televisie zon[dag] gemeld. Leden van een [een]heid van de Taman-di[visie] waren verantwoordelijk [voor] de dood van drie slachto[ffers] van de staatsgreep-po[ging] van 20 op 21 augustus.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **La Bella del Alhambra** (musical/drama, 18 jr.)

* * * * * * * *

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Anna, tel.: 28181.
Pariba di brug: San Nicolas.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter T.H.K. Lin, Noord 68, tel.: 21522/22694.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen. **tel.: 115.**

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIVERSEN
SPORT
BASEBALL (AA-klasse): 20.00 uur Richmond vs Aruba Video Center - Don Elias Mansur Ballpark

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

* * * * * * * *

Volgens Algemene Rekenkamer

Veel onduidelijkheden rond Arubaanse ontwikkelingsbank

ORANJESTAD — De Algemene Rekenkamer Aruba schrijft in haar jaarverslag 1990, dat uit de verkregen informatie niet kon worden geconcludeerd dat de Arubaanse Ontwikkelingsbank (Banco di Desarollo nv) inmiddels definitief is opgeheven.

Over de Arubaanse Ontwikkelingsbank (BAD) schrijft de Rekenkamer: deze ontwikkelingsbank werd op 18 juni 1982 opgericht met een maatschappelijk kapitaal van 20.000.000 florin, waarbij alle aandelen werden geplaatst. Deze aandelen waren volgens de laatste jaarrekening (1986) volgestort tot een bedrag van 8.450.000. De enige aandeelhouder van de bank was het eilandgebied Aruba, na 1985 als rechtsopvolger het land Aruba.

Deze bank werd opgericht met een tweetal doelstellingen: het bevorderen en verzorgen van financieringsmogelijkheden voor nieuwe projecten en ondernemingen c.q. uitbreiding van bestaande ondernemingen die belangrijk voor Aruba zijn; het streven naar en het zorgen voor een gezonde economische ontwikkeling van het eiland, door middel van het zoveel mogelijk verstrekken van financiële hulp.

Deze doelstellingen trachtte men te bereiken door het verrichten van een aantal activiteiten, waarvan onder meer genoemd kunnen worden: de verstrekking van financiële hulp op middellange en lange termijn aan investeerders, door zelf als aandeelhouder te participeren in ondernemingen, hetgeen als aanvulling op de doelstellingen van de bank kan worden beschouwd; het bevorderen van de samenwerking tussen particuliere, nationale en internationale financiële instellingen in het belang van de economische ontwikkeling op Aruba; het beheren van fondsen voor de financiering van overheids- en particuliere instellingen en stichtingen en het verstrekken van garanties aan financieringsinstellingen voor terug te betalen leningen.

Voor zover de Rekenkamer bekend is, zijn de laatste opgemaakte jaarrekeningen van de bank die over de jaren 1985 en 1986. Uit deze rapporten blijkt dat in deze jaren verliezen werden geleden tot bedragen van 1.242.000 (1985) en 4.671.000 (1986). Ultimo 1986 bedroeg het geaccumuleerde verlies over alle exploitatiejaren 7.192.000. De verliezen zijn afgeboekt van het aandelenkapitaal, waardoor de waarde van het door Aruba gestorte bedrag van 8.450.000 werd gereduceerd tot 1.258.000 per eind 1986.

Psychiatrische patiënten stappen op

■ORANJESTAD — Zondag besloot een groep patiënten van het PAAZ (Psychiatrische Afdeling Algemeen Ziekenhuis) uit hevig protest, met persoonlijke bezittingen en al, de kliniek te verlaten. In het PAAZ is het niet uit te houden, werd aan de Amigoe verteld. De patiënten zeiden het niet langer te kunnen volhouden iedere dag van vijf uur 's morgens tot zeven uur 's avonds aan het werk gezet te worden met slechts één keer per dag eten. Zwaar werk ook nog — aldus de groep — zoals schoonmaken zelfs graafwerkzaamheden. Zondag besloot de groep te protesteren, waarbij — aldus hun verklaring — men te horen kreeg dat als het werk niet gedaan wordt iedereen op straat gezet zou worden.

Op de foto: de protestgroep buiten op straat voor het PAAZ-gebouw.



AVP tevreden over eigen rol bij stichten UA

ORANJESTAD — "De opening van een nieuw academisch jaar van de Universiteit van Aruba (UA) met grote plannen en de vanzelfsprekendheid waarop men nu het bestaan van de UA ervaart, bezorgt de AVP grote tevredenheid. De UA is een van de vele grote doeleinden die in de zeer korte regeerperiode van de AVP gerealiseerd werden". Aldus een communique van de AVP ter gelegenheid van de opening van het academisch jaar van de UA.

Gesteld wordt dat de AVP in het verleden veel weerstand heeft ondervonden bij het wederom opzetten van een UA en dat het tot genoegen stemt dat weer een academisch jaar werd geopend. Dit alles — aldus het communiqué — geeft een reëel beeld van de visie van de AVP inzake de mogelijkheden van Aruba. Een sterk en modern ontwikkeld land met een samenleving die geniet van een hoog inkomen per capita en een degelijk geschoolde werkende klasse. Een van de belangrijkste wegen naar zo'n samenleving is het perfectioneren van het onderwijs.

De AVP — zo vervolgt het communiqué — richt zich er van nature op de bevolking de maximale mogelijkheden te bieden om zich optimaal te ontwikkelen om zodoende een rechtvaardige plaats binnen de samenleving te kunnen verkrijgen naast de filosofie van de MEP die de neiging heeft de bevolking zo dom mogelijk te houden. Vandaar dat de AVP tijdens haar regeringsperiode er ook zorg voor droeg dat ondanks de moeilijke financiële positie van het land in ieder geval op onderwijs niet bezuinigd werd.

De leerkrachten die door het MEP-Bestuurscollege werden ontslagen, werden gehandhaafd, scholen niet gesloten en daar waar nodig weer geopend en de UA werd ingesteld met als start een juridische faculteit. Velen waren sceptisch en zagen voor een klein land als Aruba geen levenskansen voor een universiteit, aldus het communiqué van de AVP.

Elfde verkeersdode

ORANJESTAD — Zondagmiddag overleed in het Dr. Horacio Oduber Hospitaal de man Rafael Arcangel Rasmijn (32), bestuurder van een personenauto die zaterdagochtend op de hoofdverkeersweg ter hoogte van Savaneta eerst tegen een taxi en daarna tegen de afrastering van een woning opbotste.

Rasmijn, die aan de Bottom Hillweg in San Nicolas woonde, kreeg tijdens zijn vervoer naar het hospitaal een hartstilstand in de ambulancewagen en later deed deze hartstilstand zich wederom tot tweemaal toe voor in de Intensive Care Unit.

Bij het ongeluk liep Rasmijn een grote kapwond op aan het hoofd en werd in zorgwekkende toestand naar het hospitaal gebracht waar hij zondagmiddag laat overleed. Hij is de elfde verkeersdode van dit jaar.

Overheid komt terug op beslissing

Toch tweede kans voor hotel op San Nicolas

ORANJESTAD — De regering is teruggekomen op een eerder genomen besluit de bouw van een hotel/golfbaan in San Nicolas als afgedane zaak te beschouwen. In de laatstgehouden vergadering van de ministerraad veranderde de regering van standpunt en besloot dit hotelproject een nieuwe optie voor zes maanden te geven.

Zoals bekend, ontstond over dit project de nodige frictie in de coalitieregering. Benny Nisbet van de PPA, die samen met de MEP en ADN deel uitmaakt van de coalitie, bekritiseerde zijn eigen regering door te stellen dat deze geen aandacht schenkt aan de ontwikkeling van San Nicolas.

Vooral een uitlating door de minister van financiën van de MEP ing. Roland Laclé, dat San Nicolas al een Coastal en Wicland heeft gekregen, viel bij de PPA niet in goede aarde. Dit leidde afgelopen vrijdag tot een spoedbijeenkomst van de coalitiepartijen. Het resultaat was dat de MEP (minister Laclé) het moest neerleggen tegen de PPA (Benny Nisbet): het project wordt niet meer als afgedaan beschouwd, maar krijgt integendeel een nieuwe optie.

Premier Nelson Oduber verklaarde zondag over dit project dat de regering enige tijd geleden de beslissing nam een hotel-, casino-, townhouses- en golfbaanproject in San Nicolas tot ontwikkeling te brengen. Echter, het optiebedrag voor dit project werd niet binnen de vastgestelde tijd betaald. De projectontwikkelaars, waarvan de namen niet bekendgemaakt werden, kregen hierna vier extra weken om alsnog te betalen. Ook dit maal bleef men in gebreke, waarna de regering — aldus de premier — deze zaak als afgedaan beschouwde.

"De regering heeft daarna tijdens een vergadering van de ministerraad de situatie geëvalueerd en besloten werd weer een optie voor zes maanden te geven onder strikte voorwaarde dat het een optie van zes maanden is en dat de corresponderende bedragen voor de bouw van zowel, hotel, casino, townhouses en golfbaan op tafel moeten komen", aldus premier Nelson Oduber.

Heineken Golftoernooi ten einde



■ORANJESTAD — Zondag kwam bij Aruba Golf Club een einde aan een zeer geslaagd Heineken golftoernooi, gesponsord door Mercurius Trading. Het toernooi had de volgende uitslag: 1. Mario Geerman met 143 net score, 2. Braulio Wester 144 net score en 3. Don Quant 145 net score. Ivan Arndell werd low gross-winnaar met een 172 score voor het tweede achtereenvolgende jaar.

"De winnaars ontvingen hun trofeeën uit handen van directeur Mercurius Trading Edwin de Cuba (rechts op de foto), die ook troostprijzen had meegebracht voor de spelers Henri Coffi, Ricki Rasmijn, Harold Leslie en Clifton Ling.

Kandidaten Miss Curaçao voor tv-opnamen op Aruba

ORANJESTAD — Negen van de tien kandidaten voor Miss Curaçao brachten het afgelopen weekeinde door op Aruba. Ze werden vergezeld door Miss Curaçao Jacqueline Krijger, de organisatoren CYBECO en producent en medewerkers van het programma Cocktail Turistiko, die voor opnames van het weekeinde zorgden.

Hun verblijf is in het kader van hun voorbereiding op Miss Toerismo (Su Majestad Turismo) verkiezing, welke 28 september aanstaande in het Van der Valk/Plaza Hotel zal plaatsvinden. Dit wordt door Cocktail Turistiko van Sterling Isenia uitgezonden. Het gehele spektakel is in handen van Annemarie Braafheid die de Arubaanse pers in het kort vertelde dat alles draaide om het produkt 'Curaçao' zo goed mogelijk door de kandidaten te laten presenteren.

De verkiezing zal op de tv-uitzending gericht zijn en de kandidaten zullen op toeristische plekjes te zien zijn. Ook de opnames, die tijdens hun verblijf op Aruba werden gemaakt, zullen voor het programma gebruikt worden. Hun bezoek heeft een dubbele functie: de kandidaten hebben elkaar en de organisatoren beter leren kennen en ze hebben tevens van dichtbij kunnen meemaken wat een bloeiende toerisme — zoals die op Aruba — voor een eiland betekent.

Zaterdagavond bezochten ze de presentatie van ATEX, waarbij medewerking werd verleend door de ATA en de AHATA. Het gehele gezelschap was vol lof over de Arubaanse gastvrijheid en die van het Sonesta Hotel in het bijzonder. De gekozen Miss Toerisme zal Curacao in Spanje vertegenwoordigen bij de Internationale Miss Toerisme-verkiezing, die van 15 tot 22 januari plaatsvindt.

De organisatoren van de Curaçaose Miss Toerismeverkiezing hebben plannen om volgend jaar in het kader van de vijfhonderd jarige ontdekking van Amerika, een internationaal Miss Toerisme-verkiezing (Miss Turismo Americas) op Curaçao te organiseren.

Cocaïne-invoer verhinderd

ORANJESTAD — Na aankomst van het Air Aruba-vliegtuig uit Maracaibo, Venezuela, werd zondagavond de passagier D.S. (24) van Venezolaanse nationaliteit aangehouden en opgesloten voor verder onderzoek. In zijn koffer ontdekte de douane een pak inhoudende ongeveer twee kilo cocaïne.

Import van cocaïne uit Venezuela is de laatste tijd meer populair dan import uit Colombia. Dinsdag vorige week werd al een Venezolaan op de luchthaven aangehouden toen hij probeerde tien kilo cocaïne — in een valse bodem van zijn koffer verstopt — in te voeren.

Sieradenroof uit hotel

ORANJESTAD — Uit de kamer van een manager bij een van de grote hotels op de boulevard werd tienduizend dollar aan sieraden gestolen en 35.000 bolivar. Een schuifraam was geforceerd en alles was overhoop gehaald.

In de nachturen werd bij een woning te Ponton getracht de voorruit van een auto weg te nemen. De voorruit werd hierbij gebroken en achtergelaten. Iets verder in de De la Sallestraat is het blijkbaar wel gelukt, want de bewoonster van het perceel vond de volgende morgen haar auto zonder voorruit.

TURIJN - Met veel geluk heeft AC Milan een punt in de topwedstrijd tegen Juventus veroverd. Een eigen doelpunt van verdediger Carrera zorgde in de laatste minuut voor de gelijkmaker: 1-1. Daarvoor leek Juventus het duel onder controle te hebben.

Internazionale achterhaalde Milan en Juventus. De club won in San Siro van Verona: 2-0. Op basis van het betere doelsaldo voert Inter de ranglijst na drie duels aan. Titelverdediger Sampdoria verspeelde een punt tegen Bari: 1-1.

Casiraghi zette Juventus al in de 14e minuut op voorsprong. Hij was attent, nadat de verdediging van Milan de bal na een schot van Schillaci onvoldoende had weggewerkt. Op de valreep (92e minuut) kopte Carrera in eigen doel, nadat hij een voorzet van Maldini verkeerd beoordeelde.

Van Basten, afgelopen woendag ook niet van de partij met het Nederlands elftal tegen Polen, kwam niet in actie. Een test vlak voor de wedstrijd wees uit dat de aanvaller nog onvoldoende hersteld was van zijn spierblessure. Ruud Gullit was de beste man van AC Milan, Doelman Tacconi voorkwam met enkele zeer knappe reddingen twee doelpunten van de Nederlander. Vooral zijn reactie op de kopbal in de laatste minuten van Gullit bezorgde hem een staande ovatie.

Vialli maakte het openingsdoelpunt van Sampdoria tegen Bari. Het was de vijfenzeventigste treffer van de international in het Italiaanse competitie-voetbal. Katanec, international van Joegoslavië, had hem in stelling gebracht. De Engelsman Platt zorgde voor de gelijkmaker: 1-1.

Desideri, gekomen van AS Roma, maakte beide doelpunten van Inter tegen Verona. Eerst scoorde hij in de rebound, nadat doelman Gregori een strafschop van Brehme stopte, vervolgens schoot hij zelf van elf meter raak. Inter kreeg in het duel vier strafschoppen. Matthaus knalde op de vuisten van Gregori, Ciocci schoot de bal in de tribune in plaats van in het doel.

AS Roma won van Cagliari. De Duitser Hassler, gekocht van Juventus, schoot tien minuten voor het einde heel fraai raak uit een vrije trap.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en de stand na de derde speeldag in de Serie A:

Bari - Sampdoria 1-1, Cagliari - AS Roma 1-1, Cremonese - Torino 0-2, Fiorentina - Foggia 1-2, Genova -Ascoli 1-0, Internazionale -Verona 2-0, Juventus - AC milan 1-1, Lazio Roma - Atalanta 1-1, Napoli - Parma 2-2.

Stand:

1. Internazionale		3-5
2. Juventus		3-5
3. AC Milan		3-5
4. Lazio Roma		3-4
5. Parma		3-4
6. Napoli		3-4
7. Genova		3-4
8. AS Roma		3-4
9. Sampdoria		3-3
10. Torino		3-3
11. Foggia		3-3
12. Fiorentina		3-2
13. Cagliari		3-2
14. Atalanta		3-2
15. Bari		3-2
16. Ascoli	b	3-1
17. Cremonese		3-1
18. Verona		3-0

Koch dreigt met rechtszaak

BERLIJN - De voormalige Oostduitse topatlete Marita Koch, Olympisch kampioene op de 400 meter in Moskou en wereldrecordhoudster op die afstand met 47,60 seconden, dreigt naar de rechter te stappen en het blad "Der Spiegel" aan te klagen wegens laster.

De voormalige kampioene uit Rostock verklaarde in de "Berliner Zeitung" bij die gelegenheid anderhalf miljoen D-mark smartegeld te zullen eisen.

Koch is een van de vele topsporters uit de voormalige DDR, die in de laatste editie van Der Spiegel worden beschuldigd van systematisch en langdurig gebruik van verboden spierversterkende hormonen.

Volgens het weekblad kreeg de 400-meterloopster per jaar 1460 milligram oral-turinabol toegediend, het anabole wondermiddel van de DDR bij uitstek. Koch ontkende alles. "Al die verhalen over dopingpraktijken zijn klinkklare nonsens, van A tot Z verzonnen."

Sportpolitici reageerden eveneens op het verhaal dat in Der Spiegel verscheen. "Trainers die in dopingzaken zijn verwikkeld, moeten onmiddellijk worden ontslagen", luidt het standpunt van [illegible], hoogste ambtenaar van het ministerie van binnenlandse zaken.

"De strijd tegen doping moet hard zijn en zal voor de betrokkenen financiële gevolgen moeten hebben." Jochen Kuhle, juridisch medewerker van de Duitse Sport Bond, stelde dat die ontslagclausule als sinds 1977 in de contracten is opgenomen.

De in het artikel in Der Spiegel opgevoerde onderzoekers Brigitte Berendonk en Werner Franke stellen dat 281 atleten uit de vroegere DDR met naam en toenaam bij hen bekend zijn als dopingzondaars. Van die groep deden er elf onlangs aan de wereldkampioenschappen in Tokyo mee. Prominente namen zijn Heike Drechsler, Petra Meier-Felke en Christian Schenk.

Drechsler zou al op zeventienjarige leeftijd, toen zij onder haar meisjesnaam Daute in Utrecht Europees jeugdkampioene verspringen werd, met een ongewoon hoge dosering (935 milligram) zijn behandeld.

Volgens Der Spiegel kregen de DDR-sporters hogere doses dan de Canadees Ben Johnson, die wegens het gebruik van anabolen zijn gouden medaille op de 100 meter van Seoul (Olympische Spelen 1988) moest inleveren en twee jaar werd geschorst.

Scheidsrechter door spelers gemolesteerd

HILVERSUM - De gemeentepolitie Hilversum is een onderzoek gestart naar de molestatie van een KNVB-scheidsrechter tijdens een zaalvoetbalwedstrijd.

De vijftig-jarige Hilversummer leidde in sporthal Kerkelanden in Hilversum de wedstrijd tussen Gooiland 7 en Media Eagles.

Na een half uur staakte de arbiter het duel, onder meer omdat de coach van Media Eagles, die al naar de tribunes was gestuurd, doorging met het maken van aanmerkingen op de leiding.

Overleg met vertegenwoordigers van beide ploegen bracht geen oplossing, waarna de arbiter het duel voortijdig beëindigde. In de kleedkamer van Media Eagles werd de Hilversummer door enkele spelers in elkaar geslagen. Zij kregen daarbij 'hulp' van enkele supporters.

Volgens de politie liep de scheidsrechter onder meer een gebroken onderkaak en een dubbele bovenkaakfractuur op. De Hilversummer is geopereerd. Er zijn nog geen arrestaties verricht, aldus een politiewoordvoerder.

Grootste winst dit seizoen op SVV/Dordt: 2-0

Feyenoord ondanks slecht voetbal toch nog steeds ongeslagen club

ROTTERDAM - De wedstrijden voor Feyenoord zijn dit seizoen voor de liefhebber een ware beproeving. De Rotterdamse ploeg speelt voetbal van het ergste soort: traag, voorspelbaar en emotieloos. Opmerkelijk genoeg heeft de bekerwinnaar over succes nog niet te klagen.

Zondagmiddag werd in de Kuip tegen het te bescheiden SVV/Dordrecht de derde competitiezege behaald. Fräser en Taument bezorgden hun club de 'grootste' zege tot dusver: 2-0. Feyenoord, nog zonder nederlaag, klom dankzij het gelukkige en geflatteerde resultaat naar de vijfde positie, met acht punten uit vijf duels. De merkwaardige doelcijfers 5-1 zijn veelzeggend. De afweer is de enige linie, die goed functioneert. Voor uitblinkende verdedigers komen de mensen echter niet naar het stadion.

In de eerste helft wond interim-coach Wim Jansen zich nog veelvuldig op over het slappe spel van zijn ploeg. Na de rust keek de oud-international voornamelijk lijdzaam toe. Hij berustte kennelijk in het feit, dat zijn ploeg vier dagen voor de hernieuwde kennismaking met Europees voetbal weer niet vooruit was te branden.

"De balsnelheid was veel te laag en daardoor werd het tempo uit de wedstrijd gehaald", mokte Jansen. "We toonden bovendien opnieuw te weinig aanvalskracht. De spelers zaten met hun gedachten waarschijnlijk al in Albanië. De overwinning stemt me niettemin tevreden. Een beetje zelfvertrouwen kunnen we best gebruiken".

Zonder de geblesseerde smaakmakers Sabau en Van Gobbel maakte Feyenoord een uiterst middelmatige indruk. Het initiatief werd in de eerste helft zelfs schaamteloos aan SVV/Dordrecht gegund. De fusieclub, zonder de geschorste spelmaker Barendse, wist zich evenwel geen raad met het vele balbezit. De talentvolle Gorre wierp zich op als gangmaker, maar kreeg te weinig steun.

TREFFER FRAESER

Vier minuten voor rust doorbrak Fräser kortstondig de lamlendigheid. De atletische verdediger kopte een effectvolle vrije trap beheerst achter doelman Hiele, die niet reageerde: 1-0.

Met aanwinst Sion voor middenvelder Van Wattum werden de bezoekers in de tweede helft iets gevaarlijker. Feyenoord ontsnapte in de 58e minuut dankzij arbiter Luinge aan de gelijkmaker. Linkerspits Sion scoorde fraai met de buitenklant van zijn favoriete voet, na een duel met gelegenheidsverdediger Scholten op kracht te hebben gewonnen. Luinge floot evenwel af wegens obstructie, een twijfelachtige beslissing.

De wedstrijd, die geen wedstrijd was, sleepte zich nadien naar het eindsignaal. Zeven minuten voor tijd schrok het ingeslapen publiek nog een keer wakker. Taument passeerde Hiele bekwaam na goed voorbereidend werk van Bosz: 2-0.

"Een onnodige nederlaag", concludeerde Hans Verel, de omstreden trainer-coach van de Dordtse club. "Met iets meer lef hadden we tegen dit Feyenoord minimaal een gelijkspel afgedwongen".

BADMINTON / DEN HAAG - Alex Meijer is uit de nationale badmintonselectie gestapt. De speler van Duinwijck kon met het oog op kwalificatie voor de Olympische Spelen in Barcelona geen partner voor het dubbelspel vinden. Meijer vormde aanvankelijk een succesvol duo met Pierre Pelupessy. Bondscoach Martijn van Dooremalen haalde het tweetal echter uit elkaar en koppelde Chris Bruil aan Meijer. Bij de wereldtitelstrijd in Kopenhagen besloot het nieuwe duo de samenwerking te verbreken wegens de matige resultaten.

Meijer wilde weer met Pelupessy spelen, maar die gaf de voorkeur aan het enkelspel.

Oud-wereldkampioenen groepsaanvoerders

Indeling Zuidamerikaanse kwalificaties WK bekend

ASUNCION - Drievoudig wereldkampioen Brazilië en tweevoudig wereldkampioen Argentinië zijn door de Zuidamerikaanse voetbalfederatie gepromoveerd tot groepsaanvoerder in de kwalificaties voor de eindronde van het WK voetbal in 1994 in de Verenigde Staten.

Brazilië werd in Ascuncion, de hoofstad van Paraguay, ingedeeld in groep A met Colombia, Paraguay, Peru en Venezuela. De eerste twee in de groep zijn zeker van een deelnemersticket [illegible] Verenigde Staten.

Argentinië voert groep B aan, waarin het Bolivia, Ecuador en Uruguay ontmoet. De winnaar gaat over naar de eindronde. De nummer twee zal in een extra ronde met de nummers twee van de CONCACAF-zone (Midden-Amerika) en Oceanië strijden om een plaats.

De Argentijnse groep bevat slechts vier landen, omdat Chili is uitgesloten van deelneming. Het Chileens elftal werd geschorst voor het WK '94 na het theater van doelman Rojas in de WK-kwalificatiestrijd van 1989 in en tegen Brazilië. Rojas liet zich met veel misbaar per brancard wegdragen nadat hij door een voorwerp uit het publiek was geraakt.

De Chileense spelers weigerden daarna door te [illegible] werd gestaakt. Aan de hand van getuigenverklaringen en televisiebeelden bleek dat Rojas een stukje comedie had opgevoerd. De FIFA (Wereldvoetbalfederatie) schorste daarop Chili voor 1994.

Boavista en Chaves koplopers

Portugese topclubs nog niet in top te vinden

LISSABON - Vooralsnog moeten clubs als Benfica, FC Porto en Sporting Lissabon niet in de top van de Portugese competitie worden gezocht.

Sporting en Benfica kwamen tegen elkaar in Lissabon niet tot scoren en Maritimo Funchal wist in eigen huis FC Porto zijn eerste nederlaag dit seizoen toe te brengen.

De stand:

1. Boavista	4-6
2. Chaves	4-6
3. Guimaraes	4-5
4. Benfica	4-5
5. Salgueiros	4-5
6. FC Porto	3-4
7. Sporting L.	3-4
8. Farense	4-4
9. Penafiel	4-4
10. Uniao Madeira	4-4
11. Maritimo	4-4
12. Braga	4-3
13. Beira Mar	4-3
14. Gil Vicente	4-3
15. Pacos Ferreira	4-3
16. Torriense	4-3
17. Famalicao	4-2
18. Estoril	4-2

Real Madrid op zoek naar eerherstel

Richard Witschge debuteert uitstekend bij Barcelona

BARCELONA - Richard Witschge heeft op de derde speeldag van de Spaanse competitie goed gedebuteerd voor Barcelona. De Nederlandse international was mede verantwoordelijk voor de overwinning op Real Zaragoza: 3-1.

De kritische toeschouwer in Nou Camp. 70.000 man sterk, vergaapte zich aan de fraaie passes van het linkerbeen van Witschge. Ook Koeman, woensdag nog omstreden na zwak spel van het Nederlands elftal, speelde een goede wedstrijd.

De kampioen van Spanje had de overwinning nodig. Vorige week werd de ploeg ruim verslagen (2-4) door Sevilla. Trainer Cruijff had drie wijzigingen doorgevoerd. Onder andere had Laudrup plaats gemaakt voor de vierde buitenlander in de selectie, Witschge.

Barcelona kwam zaterdag al na twaalf minuten op voorsprong door een doelpunt van Eusebio. Higuera zorgde in Nou Camp voor een domper door nog voor rust gelijk te maken. Na de rust zette Bakero Barcelona op 2-1, na een vlotte combinatie op links tussen Witschge en Stoitskov. Beguiristain, zaterdagavond slechts invaller, maakte kort voor tijd 3-1.

Cruijff toonde zich redelijk tevreden met het spel van Witschge. "Hij heeft gedaan wat ik van hem verwachtte".De speler zelf was kritischer: "Evenals woensdag bij het Nederlands elftal viel ik na de rust terug. Ik had scherper moeten blijven. Het kan nog aanmerkelijk beter".

Real Madrid, op zoek naar eerherstel na een zeer teleurstellend seizoen, speelde sterk tegen Athletic Bilbao. Zonder de geblesseerde Joegoslavische aankoop Prosinecki werd het 4-1. Butragueño (2), Hierro en de Roemeen Hagi maakten de doelpunten voor de "Koninklijke".

Valencia, getraind door Guus Hiddink, speelde thuis teleurstellend gelijk tegen Burgos. Twee Oosteuropeanen scoorden in de ontmoeting. De Roemeen Balint voor Burgos, de Bulgaar Penev voor de thuisclub.

De uitslagen en de stand na de derde speeldag in de Spaanse competitie:

Athletico Bilbao - Real Madrid 1-4, Barcelona - Real Zaragoza 3-1, Oviedo - Real Sociedad 2-0, Osasuna - Mallorca 1-0, Valencia - Burgos 1-1, Sevilla - Sporting Gijon 2-1, Valladolid - Logrones 1-2, Cadiz - La Coruna 1-0, Atletico Madrid - Español 3-0, Tenerife - Albacete 2-3.

Stand:

1. Atletico Madrid	3-6
2. Sevilla	3-6
3. Real Madrid	3-6
4. Oviedo	3-5
5. FC Barcelona	3-4
6. Sporting Gijon	3-4
7. Albacete	3-4
8. Logrones	3-4
9. Osasuna	3-4
10. Tenerife	3-3
11. Burgos	3-3
12. Valencia	3-3
13. Zaragoza	3-2
14. Cadiz	3-2
15. La Coruna	3-1
16. Mallorca	3-1
17. Español	3-1
18. Real Sociedad	3-1
19. Valladolid	3-0
20. Athletic Bilbao	3-0



CHICAGO- Het Amerikaanse 'football' is een keiharde sport.Er gaat geen weekend voorbij zonder ernstige blessures en hoe harder de zwaargewichten elkaar raken, hoe meer het publiek geniet. De 'headcracker suite' noemde een sportverslaggever de ontmoeting tussen de kampioenen van vorig jaar de New York Giants en de beruchte Chicago Bears welke gisteren op Soldier Field in Chicago werd gespeeld. De 'beren'wonen met 20-17 en zijn na drie zondagen ongeslagen.

DEN HAAG -Decheiver heeft met twee treffers in het duel tegen FC Den Haag de Ajacied Bergkamp ingehaald. Beide spitsen staan nu met 7 treffers op kop. Het topschutters-klassement ziet er nu als volgt uit:

1. Bergkamp (Ajax) en Decheiver (RKC) 7.

3. Clayton (Volendam), Mulder (FC Twente), Loeffen (Vitesse) 5.

6. Smolarek (FC Utrecht), Ellerman (PSV) 4.

8. Ajah Ogechukwu (Roda JC), Kieft (PSV), Feskens (Willem II), De Freitas (Volendam), Koolhof (De Graafschap), Valke (Sparta), Gorre (SVV/Dordt), Brands (RKC), Van den Brom (Vitesse), Van der Laan (FC Den Haag) 3.



AMERICAN LEAGUE: Baltimore Orioles-Cleveland Indians 4-3, Oakland Athletics-Toronto Blue Jays 10-5, Seattle Mariners-Kansas City Royals 14-7, Milwaukee Brewers-Detroit Tigers 5-3, Texas Rangers-Minnesota Twins 4-2, Chicago White Sox-California Angels 9-2, Boston Red Sox-New York Yankees 5-4.

NATIONAL LEAGUE: Philadephia Phillies-Pittsburgh Pirates 8-3, Atlanta Braves-Los Angeles Dodgers 9-1, Cincinnati Reds-Houston Astros 10-0, St.Louis Cardinals-New York Mets 7-2, Montreal Expos-Chicago Cubs 6-5 (10inn), San Fransisco Giants-San Diego Padres 7-2.



Het Nederlandse toptrio in dienst van de FC Barcelona (v.l.n.r.): Ronald Koeman, Johan Cruijff en Richard Witschge

Santa Maria Pirates op kop in finaleserie

WILLEMSTAD — Sta. Maria Pirates/Wallé Construction heeft de leiding genomen in de finaleserie om het Curaçaose baseballkampioenschap tegen Wild Cats/Banco di Caribe. In een puntrijke wedstrijd met ook de nodige honkslagen en veldfouten rekenden de Piraten in zeven innings met 16-6 af met hun tegenstander. Hoogtepunt in de wedstrijd was de rally van zeven punten van de Sta. Mariaploeg in de tweede inning.

Het begon allemaal bemoedigend voor Cats, dat in zijn eerste slagbeurt twee punten op het scorebord bracht met behulp van een driehonkslag van Remick Bernadina en in de tweede inning verder uitliep tot 3-0 op honkslagen van Harvey Gumbs en Ruben Snoyle en een misgreep van Sta. Maria's rechtsvelder. In de tweede helft van de tweede inning liep het echter faliekant mis met de Wilde Katten. Met vijf honkslagen (twee van Ramsey Betorina in dezelfde inning, één van Norwin Moeskiet, Percey Schoop en Charlie Cijntje), een tweetal walks en twee veldfouten bij Cats gooiden de Pirates de score om naar een ruime 7-3 voorsprong.

Ruben Snoyle opende in de derde en vijfdeinnings weer perspectieven voor zijn team met drie RBI's (twee op een homerun in de derde inning en een derde punt op een honkslag in de vijfde) waarmee hij de achterstand terugbracht tot 6-7. De aanvalsmachine van de Sta. Mariaploeg, die vanaf de tweede inning had stilgelegen, trad in de vijfde echter weer in werking. Een vangfout van Harvey Gumbs leverde in de vijfde de achtste run op, waarna in de zesde vier punten volgden op honkslagen van Lando Eduardo, Norwin Moeskiet en Michelangelo Cijntje en in de zevende inning de tegenstander de genadeklap werd gegeven met nog eens vier punten voor een 16-6 k.o.-overwinning.

Bij Pirates speelden Percey Schoop en Ramsey Betorina een briljante partij. Schoop nam in de vierde inning het heuvelwerk over van Arthur Bonevacia en eindigde als winnende werper. Betorina van zijn kant had een perfecte dag aan slag met vier honkslagen in vier beurten. De eindcijfers waren: 16-14-4 en 6-10-5. Cats zette vier werpers in, achtereenvolgens Wilmar Gonzalez (verliezer), Otwin Pieternella, Nato Anasagasti en Gerswin Miguel. Voor Cats leverden Anasagasti (3-2), José Piován (4-2) en Ruben Snoyle (4-2, waaronder een homerun) een goede prestatie aan slag.

De tweede wedstrijd is morgenavond in het Sentro Deportivo Kòrsou. De finaleserie gaat, zoals bekend, over zeven wedstrijden in totaal.

Sithoc boekt eerste winst in halve finale

WILLEMSTAD — Een zeer royaal met zijn kansen omspringend Jong Colombia/Winkel & Zonen moest vrijdagavond de volle winst laten aan tegenstander Sithoc/Hubo. De Collegialen werden daarmee de eerste ploeg die een overwinning behaalt in de halve finales om het voetbalkampioenschap eredivisie. De eerste wedstrijd tussen Centro Dominguito en Undeba eindigde, zoals bekend, zonder doelpunten. Sithoc scoorde er twee tegen Jong Colombia.

De Bocaploeg speelde verdienstelijk op het middenveld, maar verzuimde de vaak goede opgezette aanvallen af te ronden. De Collegialen gingen met grotere zelfverzekerdheid op hun doel af en namen in de 39e minuut de leiding dankzij een penalty van Giovanni Regales. De strafschop werd door scheidsrechter Hector Weert toegekend toen Shurton Torbed de bal opzettelijk met de hand speelde om een aanval van Sithoc te stoppen. Giovanni Regales maakte geen fout van de elf meter-stip.

In de tweede helft schoot Antonio Jansen zijn ploeg definitief naar de overwinning op een prachtige inzet van Raymond Rovina, vrijdagavond de ster op het veld bij de Collegialen.

In de eerste divisie behaalde De Koning een krappe 1-0 zege over Centro Hubenil Mahuma. Het werd bijna een gelijkspel. Gelukkig voor De Koning wist zijn keeper een strafschop te stoppen.

De halve finales worden woensdagavond voortgezet. In de eerste divisie zal de strijd dan gaan tussen Centro Hubenil Mahuma en Vesta (respectievelijk winnaar en verliezer in hun eerste wedstrijd) en in de eredivisie tussen Jong Colombia en Undeba. Undeba speelde in zijn eerste wedstrijd tegen Centro Dominguito gelijk met 0-0.

ROTTERDAM - Het bestuur van Sparta heeft besloten, dat Peter Houtman naar een andere club mag vertrekken.

In een telefonische vergadering kwamen de bestuursleden tot de slotsom dat ze Houtman niet aan het uitdienen van zijn tot het einde van het seizoen durende contract zullen houden. Houtman is aan zijn derde seizoen bij de Rotterdamse eredivisieclub bezig.

Onlangs toonde De Graafschap grote belangstelling voor de spits, die bij Sparta voornamelijk op de bank zit. "We hebben toen gezegd, dat hij nog niet weg mocht en dat we de situatie van week tot week zouden bekijken",aldus voorzitter Floor Bouwer.

"Nu is het zo, dat we acht punten uit zeven wedstrijden hebben en de laatste twee duels hebben gewonnen. We hebben inmiddels voldoende vertrouwen gekregen in de jonge spelers om voor Houtman het licht op groen te zetten."



SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
dames
19.30 uur (A-klasse) Amstel vs Anglo Golden Stars;
20.30 uur (A-klasse) Jolly Angels vs Xaverianen;
heren
19.30 uur (A-klasse, A-poule) Capriles vs Cobra;
20.30 uur (A-klasse, B-poule) Wishi Tigers vs Stakamahachie- sporthal Sentro Deportivo Kòrsou.

PSV en Ajax drie duels achter op de rest

Vitesse vooralsnog in eredivisie toonaangevend

DEN HAAG - Vitesse gaat goed door in de eredivisie. De Arnhemse ploeg blijft voorlopig toonaangevend. De uitwedstrijd bij Volendam werd verdiend gewonnen: 1-0. Van den Brom maakte het doelpunt.

PSV staat er nog beter voor. De Eindhovenaren wonnen moeizaam van Roda JC, 2-1. De ploeg van Robson heeft een achterstand van drie punten en drie wedstrijden op Vitesse.

Ajax achterhaalde PSV waar het gaat om gemiste wedstrijden. De loco-burgemeester van Groningen verbood het duel van de Amsterdammers tegen FC Groningen.

In de binnenstad van Groningen was via pamfletten opgeroepen tot gewelddadigheden tegen de fans van Ajax. Ook werden bij huiszoekingen explosieven aangetroffen, waarmee eventueel bommen konden worden gemaakt.

PSV en Ajax liggen drie wedstrijden achter op de meeste clubs. De Graafschap, dat opnieuw verloor -0-1 van Sparta- ligt een duel voor op de rest. Feyenoord staat op vijf en is nog ongeslagen. De Rotterdammers versloegen in een slechte wedstrijd de combinatie van SVV en Dordrecht, 2-0. Het was de grootste zege van dit seizoen van de bekerwinnaar. Fräser en Taument maakten de doelpunten.

Nummer twee op de ranglijst is de voormalige amateurclub RKC. De Waalwijkers versloegen thuis het zwaar gehandicapte FC Den Haag met 3-0. Decheiver bewees opnieuw zijn waarde. De van Heerenveen geleende speler maakte twee doelpunten, oud-Feyenoorder Brands een.

FC UTRECHT OP DREEF
Vlak voor de Europese ontmoeting met Sturm Graz in Oostenrijk speelde FC Utrecht een leuke wedstrijd tegen FC Twente. Het duel eindigde onbeslist: 1-1. De Boer opende (met zijn tweede clubtreffer) de score voor Twente, Van der Net maakte twee minuten later gelijk. De Utrechtse verdediger De Kock kreeg kort voor het einde de rode kaart na het maken van een handsbal.

PSV speelde voor de ontmoeting met Besiktas in Turkije niet bepaald flonkerend. De Eindhovenaren hadden de mogelijkheid meer doelpunten te maken dan de twee die Ellerman voor zijn rekening nam. Na de eerste had Hofman voor de sukkelende Limburgers zowaar nog voor de gelijkmaker gezorgd.

MVV is uitgegroeid tot de beste club van Limburg. Na Roda JC op dinsdag moest het zwakke VVV er zatedag aan geloven. In Maastricht werd het slechts 1-0, omdat MVV na het doelpunt van Meijer alle kansen miste. VVV heeft nog maar een punt en twee doelpunten voor en lijkt degradatie-kandidaat nummer een.

Ook De Graafschap past zich voorlopig moeilijk aan op het hoogste niveau. De nieuweling uit Doetinchem verloor thuis van Sparta, dat in Dennis de Nooijer zijn matchwinner had. De Doetinchemmers missen na het wegvallen van de geblesseerde Hofstede iemand die doelpunten kan maken.

Uitslagen en standen in het betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen, de standen en het programma van het betaald voetbal in Nederland na het afgelopen weekeinde zijn als volgt:

EREDIVISIE

FC Groningen - Ajax	uitgesteld
RKC - FC Den Haag	3-0
PSV - Roda JC	2-1
MVV - VVV	1-0
Feyenoord - SVV/Dordrecht '90	2-0
Volendam - Vitesse	0-1
Fortuna Sittard - Willem II	0-0
FC Utrecht - FC Twente	1-1
De Graafschap - Sparta	0-1

EERSTE DIVISIE

RBC - Go Ahead Eagles	2-0
NEC - Eindhoven	2-0
Wageningen - TOP	0-0
BVV Den Bosch - Helmond Sport	2-0
AZ - Veendam	2-1
FC Haarlem - Heerenveen	3-2
FC Zwolle - Heracles	1-1
VCV Zeeland - NAC	0-0
Cambuur L - Excelsior	3-1
Emmen - Telstar	2-7

De standen:

EREDIVISIE

1. Vitesse	7 4 3 0 11 (12-03)
2. RKC	7 3 3 1 09 (16-12)
3. PSV	4 4 0 0 08 (12-05)
4. Feyenoord	5 3 2 0 08 (05-01)
5. FC Twente	7 3 2 2 08 (08-05)
6. Sparta	7 3 2 2 08 (12-13)
7. Ajax	4 3 1 0 07 (11-01)
8. FC Utrecht	6 2 3 1 07 (08-06)
9. Volendam	7 3 1 3 07 (10-09)
10. Willem II	7 2 2 3 06 (10-09)
11. SVV/Dordrecht '90	7 2 2 3 06 (14-14)
12. MVV	7 2 2 3 06 (05-08)
13. Roda JC	7 2 2 3 06 (07-11)
14. Fortuna Sittard	7 0 5 2 05 (08-13)
15. FC Groningen	5 1 2 2 04 (06-08)
16. FC Den Haag	5 1 2 2 04 (07-11)
17. De Graafschap	8 1 1 6 03 (06-14)
18. VVV	7 0 1 6 01 (02-16)

EERSTE DIVISIE

1. SC Heracles	8 5 3 0 13 (20-07)
2. Cambuur L	8 6 0 2 12 (17-08)
3. BVV Den Bosch	8 6 0 2 12 (17-09)
4. AZ	8 5 1 2 11 (18-11)
5. Wageningen	8 3 4 1 10 (08-05)
6. FC Haarlem	8 4 2 2 10 (15-14)
7. Heerenveen	8 4 1 3 09 (15-10)
8. RBC	6 3 2 1 08 (13-08)
9. Helmond Sport	7 3 2 2 08 (11-09)
10. FC Zwolle	8 3 2 3 08 (13-12)
11. NAC	6 2 3 1 07 (06-05)
12. Telstar	7 3 1 3 07 (19-14)
13. NEC	6 2 2 2 06 (08-10)
14. Excelsior	8 2 1 5 05 (12-18)
15. Eindhoven	8 1 3 4 05 (07-14)
16. Emmen	8 1 3 4 05 (06-16)
17. TOP	8 2 1 5 05 (07-19)
18. VCV Zeeland	8 1 2 5 04 (06-12)
19. Go Ahead Eagles	8 1 2 5 04 (09-17)
20. Veendam	8 1 1 6 03 (06-15)

SC Heracles eerste periode kampioen.

Het programma voor het komende weekeinde is:

Eredivisie:

Vrijdag: Roda JC - RKC.

Zaterdag: SVV/Dordrecht '90 - MVV; VVV - PSV; Willem II - Volendam.

Zondag: Vitesse - Feyenoord; FC Den Haag - FC Groningen; Ajax - De Graafschap; Sparta - FC Utrecht; FC Twente - Fortuna Sittard.

Eerste divisie:

Dinsdag: NEC - Telstar; Helmond Sport - NAC.

Zaterdag: SC Heracles - FC Haarlem; Heerenveen - AZ; Veendam - BVV Den Bosch; Helmond Sport - Wageningen; TOP - NEC; Eindhoven - RBC; Go Ahead Eagles -Emmen; Telstar - Cambuur L; Excelsior - VCV Zeeland; NAC - FC Zwolle.

Sociaal-democraten Zweden verliezen

Regering van premier Carlsson neemt ontslag

STOCKHOLM - Een stemmenverlies van ruim vijf procent heeft afgelopen zondag na ruim een halve eeuw een einde gemaakt aan de Zweedse sociaaldemocraten als regeringspartij of "staatspartij" zoals de tegenstanders graag opmerkten. Premier Ingvar Carlsson heeft de consequentie getrokken uit de verkiezingsuitslag en zijn ontslag aangeboden.

De sociaal-democraten waren sinds enkele jaren al veroordeeld tot een minderheidsregering, maar door het verlies van zondag kunnen zij zelfs met andere linkse partijen geen bijna-meerderheid meer vormen in het parlement. Terwijl de sociaal-democraten in 1988 nog 43,2 procent van de stemmen wisten te veroveren zakten zij zondag weg naar 37,9 procent van de stemmen, wat 139 van de 349 zetels in de Riksdag betekent, zeventien minder dan zij in 1988 wisten te bezetten.

De sociaal-democratische SDAP bleef ruimschoots de grootste partij, maar het grote verlies van de Groenen die met slechts 3,4 procent niet meer in het parlement terugkeren en met slechts 4,7 procent voor de nieuw linkse VP (voormalige communisten) verdween zondagnacht de kans op een levensvatbare linkse coalitie.

RUK RECHTS

Aftredend premier Carlsson sloot zondagavond de mogelijkheid uit dat zijn partij een coalitie aangaat met de conservatieve gematigden. Dat zou wel een comfortabele meerderheid opleveren maar helaas een door niemand gewilde regering. Carlsson weet het verlies van zijn partij aan de niet bij iedereen populaire economische maatregelen van de afgelopen drie jaar. Carlsson zei wel dat zijn partij slechts tijdelijk uit de regering verdwijnt.

De verkiezingsuitslag in Zweden laat zien dat de kiezers duidelijk een ruk naar rechts wilden. De officieuze uitslag is als volgt: sociaal-democraten (SDAP) 37,9 procent met 139 zetels (was 43,2 en 156), gematigde MS: 21,7 procent met 79 zetels (was 18,3 en 66), liberale volkspartij FS 9,2 procent met 34 zetels (was: 12,2 en 44), Centrumpartij CP: 8 procent met 29 zetels (was 11,3 en 42), linkse partij UP: 4,7 procent met zeventien zetels (was 5,9 en 21), Milieupartij MPG: 3,4 procent zonder zetels (was 5.5 en twintig), Christendemocratische partij KDS: 7,3 procent met 27 zetels (was 3,0, zonder zetels) en Nieuwe democratie: 6,6 procent met 24 zetels (deed niet mee aan verkiezingen van 1988). De kiesdrempel is vier procent in Zweden. De opkomst was 85 procent.

Tien doden bij onrust in Azerbajdzjan

MOSKOU - Bij conflicten tussen inwoners van Armenië en Azerbajdzjan zijn in de laatsgenoemde republiek tien mensen om het leven gekomen.

Het Russische persbureau RIA meldde zondag dat vijf Azerbajdzjaase politie-ambtenaren en vijf burgers bij een aanval door een bewapende Armeense eenheid op diverse dorpen gedood werden. Ruim dertig mensen werden door de Armeniërs gevangen genomen. Beide republieken hebben al lange tijd onenigheid met elkaar om de omstreden enclave Nagorny-Karabach. Deze ligt op het grondgebied van Azerbajdzjan maar telt voornamelijk inwoners van Armeense afkomst.

Cubaans vliegtuig verongelukt



■ *MEXICOSTAD - Een Tupolev-154 E2 van Cubana de Aviacion is verongelukt bij de Mexicaanse hoofdstad. Het vliegtuig vloog daarna in brand. Er deden zich geen persoonlijke ongevallen voor. Het was het tweede ongeluk met een vliegtuig van de Cubaanse luchtvaart-maatschappij.*

(AFP-satellietfoto)

Doden in Spanje bij aanslag

MADRID - Bij het ontploffen van een autobom in Spanje zijn maandag in Spanje drie mensen om het leven gekomen bij het dorp Muchamiel op tien kilometer te noorden van Alicante.

De bom die was geplaatst in een personenauto explodeerde op het ogenblik dat een kraanwagen deze auto die voorzien was van een vals kenteken circa honderd meter had weggesleept. Als gevolg van de ontploffing zijn een politie-agent, de bestuurder van de kraanwagen en zijn medewerker gedood. De wagen stond geparkeerd voor een kazerne van de Spaanse paramilitaire Guardia civil. Er werd zware schade aangericht aan in de buurt staande auto's en omliggende huizen en aan een lagere school. Verschillende mensen liepen er verwondingen op. Men neemt aan dat het een ETA-actie is.

CNV-bond voor militairen:

Geen probleem met uitzenden Suriname

DEN HAAG - In tegenstelling tot de Marechaussee vereniging (MV) heeft de ACOM, de CNV-bond van militairen, er geen enkel probleem mee als er Nederlandse marechaussees of andere militairen naar Suriname zouden worden gestuurd om te assisteren bij de grensbewaking of bij de hervorming van het Surinaamse leger.

We denken dat de marechaussee overal ter werled kan functioneren, dus ook in Suriname, aldus de ACOM-woordvoerdster. De Acom is niet onder de indruk van het argument van de voorzitter van de Marechaussee vereniging Jos Put dat Suriname thans een vreemde mogendheid is en dat Nederland daar geen rechtstreekse verantwoordelijkheden heeft. Put vindt dat er eerst een statuut of convenant tussen Nederland en Suriname zou moeten bestaan alvorens het sturen van militairen kan worden overwogen, al voegt hij eraan toe dat besluiten van regering en parlement "natuurlijk" zullen worden opgevolgd.

De MV-voorzitter ziet ook veel practische problemen. De marechaussee heeft een puur politiële taak. In Suriname zou het vooral om grensbewaking gaan. Dat zou met vijftig tot honderd man wat betreft de luchthavens nog wel kunnen, maar een deugdelijke afgrenzing van de buurlanden in het kader van de drugsbestrijding is een haast onmogelijke taak, waar zeer veel mensen voor ingezet zouden moeten worden. En dat terwijl we hier al met een tekort aan mankracht zitten, aldus Put.

JOHANNESBURG - Bij gewelddadige botsingen tussen rivaliserende groepen in de goudmijn van Winkelhaak in Zuid-Afrika zijn zaterdag ten minste vijftien zwarte mijnwerkers om het leven gekomen. Dit deelde het bedrijf Gengeld mee.

Vijf kompels kwamen zaterdagochtend om het leven bij een vechtpartij in een logement voor arbeiders van de mijn in Evander.

Gorbatsjov als getuige

MOSKOU - Sovjet-president Michail Gorbatsjov heeft zaterdag twee uur lang als getuige een verklaring afgelegd en vragen beantwoord in het kader van het justitiële onderzoek naar de staatsgreep tegen zijn bewind, vorige maand. Dit heeft het persbureau TASS gemeld.

In een kort bericht werd gezegd dat de president werd ondervraagd door de Sovjet- en Russische procureurs-generaal, respectievelijk Nikolaj Troebin en Valentin Stepankov. Over de inhoud van zijn getuigenverklaring gaf Tass geen bijzonderheden.

Enquête van Curacao Inc zal exportsector in kaart brengen

WILLEMSTAD — De Business Development Scheme, een van de programma's die door de Curaçao, Inc., wordt uitgevoerd, begint deze week met een uitgebreide enquête onder exportondernemingen op Curaçao.

De Business Development Scheme is in augustus 1990 opgezet door Curaçao, Inc. om internationaal de concurrentiepositie te verbeteren van het Curaçaose bedrijfsleven en om een succesvolle exportsector op te zetten op het eiland.

Richard Lopez Ramirez, directeur van Curaçao, Inc., benadrukt dat zijn oranisatie exporteurs op verschillende wijzen ondersteunt. Bij voorbeeld door bijstand te verlenen bij het ontwikkelen van strategieën voor exportgroei, door te delen in de kosten voor penetratie van buitenlandse markten en het ontwikkelen van nieuwe produkten, door het organiseren van seminars, door het bevorderen van samenwerking op internationaal niveau en door onderzoeken te plegen in buitenlandse markten.

Alf Monaghan, binnen Curaçao, Inc. belast met uitvoering van de Business Development Scheme, legt uit dat het de bedoeling van de enquête onder exporteurs is om een inventarisatie te maken van Curaçao's huidige en potentiële exportmogelijkheden. Dat zal Curaçao, Inc. tevens helpen om ten behoeve van exportondernemingen nieuwe gelegenheden om zaken te doen, te identificeren.

Een tastbaar resultaat van de enquête zal de publicatie zijn van gedetailleerde bedrijfsprofielen van Curaçaose exporteurs. In aanvulling daarop zal de enquête de gemeenschappelijke obstakels in kaart brengen waarvoor exporteurs zich geplaatst zien. Dit stelt Curaçao, Inc. in staat om haar programma beter af te stemmen op de wezenlijke behoeften.

Volgens Monaghan zal het nodig zijn om voor de vereiste inlichtingen persoonlijke gesprekken te hebben met elke onderneming. Er is erg veel werk verzet om bestaande en potentiële nieuwe exporteurs te identificeren voor de enquête. Monaghan gelooft dat bijna alle relevante ondernemingen op het eiland zijn geïdentificeerd en dat met hen contact is opgenomen.

Mochten er onverhoopt ondernemers zijn in deze sector die vinden dat zij erbij horen, maar tot nu toe niet zijn benaderd, dan kunnen zij terecht bij Curaçao, Inc. in het International Trade Center (tel.: 636250). Er kan dan alsnog een regeling getroffen worden om de betrokken onderneming mee te nemen in het onderzoek.

Cactus Club denkt ook aan niet-rokers

WILLEMSTAD — Het Amerikaanse restaurant de Cactus Club aan de SBN Van Staverenweg zal binnenkort een aparte lounge voor niet-rokers openen. Hiertoe is besloten, nadat de directie van de Cactus Club diverse verzoeken van gasten voor zo'n ruimte had ontvangen. In de Antillen bestaat momenteel nog maar een vestiging op Curaçao, maar er bestaan plannen, om ook elders dit succesvolle restaurant te gaan beginnen.

In de Verenigde Staten is het heel gebruikelijk dat men kan kiezen uit een roken- en een niet-rokenruimte in restaurants en bars. De Cactus Club is op Curaçao de eerste gelegenheid waar een gescheiden gedeelte voor niet-rokers wordt gecreëerd.

Het idee voor het openen van een niet-rokenlounge is ontstaan na het inventariseren van de zogenaamde 'reactiekaarten'. Elke gast vindt op zijn tafel in de Cactus Club zo'n kaart, waarop men zijn op- of aanmerkingen kan schrijven. "Zeer regelmatig worden deze kaarten door onze gasten ingevuld", laat André Leenheer, bedrijfsleider van de Cactus Club, weten. "De reacties variëren van zeer vriendelijke opmerkingen, tot zo af en toe een kritische noot, of een welgemeende suggestie", aldus Leenheer.

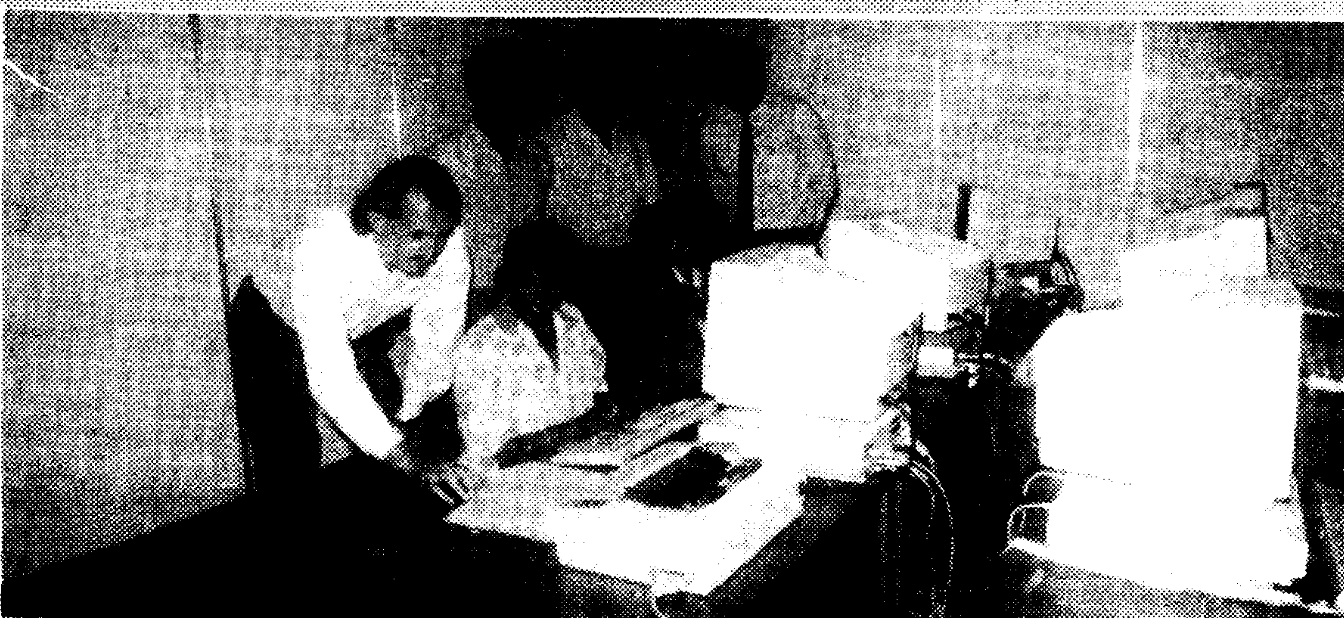
Vanaf half oktober zal er aan de non-smoking-lounge worden gewerkt. De gasten van de Cactus Club zullen in de bouwperiode absoluut geen hinder ondervinden van de uitbreiding, aangezien de lounge aan de voorzijde van het restaurant als een extra ruimte wordt aangebouwd. Verwacht wordt dat de eerste non-smokinglounge van Curaçao op 1 november geopend zal worden. In totaal zullen er 35 plaatsen voor niet-rokers in de lounge beschikbaar komen.

Cursus hulp verlening -bij kindermishandeling

WILLEMSTAD — De Stichting Kinderbescherming Curaçao heeft in nauwe samenwerking met de kerngroep tegen kindermishandeling en verwaarlozing een cursus georganiseerd die tot doel heeft deskundigheidsbevordering inzake hulpverlening bij kindermishandeling en verwaarlozing.

Het doel van de cursus is het vergroten van deskundigheid van de medewerkers van internaten inzake de hulpverlening aan mishandelde en verwaarloosde kinderen. Deskundigheidsbevordering voor personen die verwaarloosde en mishandelde kinderen moeten begeleiden/ondersteunen. Deskundigheidsbevordering van zeven medewerkers, werkzaam bij diverse diensten en instellingen in de Antillen, op het gebied van het verzorgen van opleidingen aan andere hulpverleners op de eilanden van de Nederlandse Antillen met betrekking tot deze problematiek.

'Zenuwcentrum' ECLAC-conferentie



■ *WILLEMSTAD — Tulip Vision Line, het elektronische zenuwcentrum van de ECLAC-conferentie, die deze week in het ITC wordt gehouden. In deze ruimte zullen de vele amendementen, resoluties en voorstellen van deze vijfde regionale vergadering inzake de economische en sociale integratie van de vrouw in Latijns-Amerika en het Caribisch gebied op professionele wijze worden vastgelegd. Curaçao is tijdens deze bijzondere sessie gastland voor tweehonderd deelneemsters uit zo'n dertig landen.*

Het lokale automatiseringsbedrijf Info 'Track liet speciaal voor ECLAC tien ultramoderne Tulip Vision Line-computers uit Nederland invliegen. Deze nieuwe 'sophisticated' apparatuur werd gratis ter beschikking gesteld aan het conferentiesecretariaat. Dit weekeinde werden de computers door een tweetal medewerksters uitgetest.

Op de foto vlnr: Info 'Track-directeur Nico Willemse, Nydia Daal, Gustaaf Guttenberg en Jan Linschoten van de technische dienst van Info 'Track, Brigida Angela en Kenneth de Haseth, lid van de organisatiecommissie van ECLAC.

Yom Kippoer: heiligste dag Joodse kalender

WILLEMSTAD — Woensdag 18 september is het Yom Kipoer. De heiligste dag van de joodse kalender, Yom Kipoer, herdenkt geen enkel historisch feit, het staat ook niet in enig verband met oogst of zaaitijd. Het is bij uitstek een dag van de geest. Het is de culminatie van de tien dagen van inkeer die op Rosh Hashana — het geestelijk Nieuw Jaar in de joodse kalender — zijn begonnen en met de ondergang van de zon op Yom Kipoer hun afsluiting vinden.

Gedurende die tien dagen, maar vooral op de dag van Yom Kipoer, bidden joden over de hele wereld om God vergiffenis te vragen voor al de zonden, die zij in het afgelopen jaar tegenover God en Zijn Wet mochten hebben begaan. Zonden tegenover de medemens moeten voor het aanbreken van de Hoogtij-dagen, zoals Rosh Hashana en Yom Kipoer worden aangeduid, tussen mens en mens zelf worden goedgemaakt.

Teneinde alle zorgen over het materiële uit de gedachten te verbannen, vasten joden de gehele etmaal: beginnende bij zon sondergang op de vooravond van Yom Kipoer tot zonsondergang op de Grote Dag zelve. Al die tijd wordt er noch enig voedsel genuttigd noch enig vocht gedronken. De gewoonte is om de gehele dag de diensten in de synagoge bij te wonen. De voor-avond van Yom Kipoer staat bekend onder de naam van Kol Nidre (Hebreeuws voor 'Alle Geloften'), het is een indrukwekkende dienst, die vele componisten, zowel joodse als niet-joodse, hebben bewogen tot het schrijven van muziek voor deze belijdenis. Op Kol Nidre vragen de joden God hen te ontslaan van alle geloften, die zij in het jaar onder dwang of geweld verplicht waren te doen; het brengt tevens in herinnering de vele perioden in de geschiedenis, en helaas niet alleen in het verleden, doch tot op de dag van heden, waarin joden op de ene of andere plaats in de wereld onderdrukt en vervolgd hebben moeten leven of nog steeds leven.

Het slot van de diensten op Yom Kipoer draagt de naam van N'Eilah, letterlijk 'het sluiten'. Het refereert aan de poorten van de hemel, die gedurende de dag van Yom Kipoer open hebben gestaan om onze beden te ontvangen en ons voor nog een jaar op te schrijven in 'Het Boek des Levens'. Vandaar de eeuwenoude groet — nog steeds in het Portugees — aan het einde van de dag: Skritoe Seyado (moge de Heer U opgeschreven en bezegeld hebben in het Boek van het Leven)!

Een lange, aanhoudende en indrukwekkende stoot op de Sjofar- en ramshoorn van — ouds — bezegelt het slot van deze heilige dag.

MOSKOU - Moskou heeft een commissie in het leven geroepen die er voor moet zorgen dat de stad de komende winter over voldoende levensmiddelen kan beschikken.

De commissie is inmiddels met haar werkzaamheden begonnen. Volgens haar leider dwingt de slechte bevoorrading van de Sovjet-hoofdstad met voedingsmiddelen tot het nemen van buitengewone maatregelen.

Misverstanden over invoer personenauto

WILLEMSTAD — Het ministerie van handel, industrie en werkgelegenheid heeft gemerkt dat er soms misverstanden bestaan ten aanzien van de invoer van personenauto's op Curaçao en Bonaire. Middels een persbericht wordt daarom nogmaals het landsbesluit van 11 augustus 1976, dat in 1983 werd gewijzigd, onder de aandacht gebracht.

Volgens dit landsbesluit is het verboden om na 31 oktober van elk kalenderjaar personenauto's in te voeren die zijn gebouwd als model van het lopende of het voorgaande kalenderjaar. Onder een model wordt verstaan 'de door de fabrikant voor een bepaald kalenderjaar gebouwde automobiel'.

Er is wel ontheffing op dit verbod mogelijk. Als een ingezetene van Curaçao dan wel Bonaire een gekochte auto invoert uit Noord-Amerika of Europa en kan aantonen dat deze uitsluitend voor eigen gebruik en persoonlijk is aangekocht, dan kan worden afgeweken van het verbod. De gebruiker moet dan wel het eigendoms-, c.q. aankoopbewijs, de factuur, het paspoort en het reisbiljet kunnen overleggen. Bovendien moet worden aangetoond dat niet reeds in de voorafgaande drie jaren een personenauto voor persoonlijk gebruik in een van deze landen is gekocht.

Voor personenwagens die buiten Noord-Amerika en Europa zijn aangekocht of personenauto's die niet bestemd zijn voor eigen gebruik wordt geen invoervergunning afgegeven en dat geldt ook voor niet-ingezetenen die een auto aankochten in de genoemde gebieden.

President Aquino schrijft referendum uit over Subic Bay

Filipijnse senaat wijst verdrag VN-basis van hand

MANILA - Met twaalf tegen elf stemmen heeft de Filipijnse senaat president Corazon Aquino een gevoelige nederlaag bezorgd. De senaat besloot namelijk dat het verdrag voor het openhouden van de Amerikaanse marinebasis Subic Bay niet verlengd wordt. Van Amerikaanse zijde prees men de moedige houding van president Aquino waar deze het betrokken besluit in een referendum aan de bevolking gaat voorleggen.

Ondanks het feit dat de Filipijnse president nog verleden week aan het hoofd van tienduizenden betogers de straat opging om te betogen voor het behoud van de Amerikaanse basis wees de senaat in dezelfde verhouding als in eerste instantie het geval was de verlenging af. De tegenstanders van het verdrag vinden dat de Amerikanen onvoldoende betalen voor het openhouden van de basis tot 2001: namelijk tweehonderd miljoen dollar per jaar; ook vinden zij dat de Verenigde Staten niets doen aan de opbouw van het slecht uitgeruste Filipijnse leger. Verder stellen zij zich op het standpunt dat het verdrag een anti-nucleaire clausule in de grondwet schendt en dat het verdrag in feite een neo-koloniale verhouding met Washington doet voortbestaan.

Degenen die willen dat de basis openblijft baseren zich op het feit dat sluiting verlies van duizenden arbeidsplaatsen betekent. Ook vinden zij dat het land de honderden miljoenen dollars best kan gebruiken welke de basis oplevert.

Over het nieuwe contract is gedurende veertien maanden onderhandeld. Vandaag loopt het verdrag af. Nu moeten de VS een begin maken met de terugtrekking van zijn achtduizend manschappen welke op de basis gelegerd zijn. Sluiting betekent dat aan een bijna honderd jaar oude militaire aanwezigheid van de Verenigde Staten op de Filipijnen een einde komt. De luchtmachtbasis Clark air base is bij de recente uitbarsting van de vulkaan Pinatuba zo beschadigd dat het beter is hem te sluiten.

In een door de tv uitgezonden boodschap aan de vooravond van de stemming in de senaat kondigde president Aquino aan dat er een referendum zou komen in december als de senaat bij zijn afwijzing zou blijven. In een eerste reactie op dit plan liet men van Amerikaanse zijde weten dat men dit voornemen van Aquino verwelkomt. Wij hebben bewondering voor haar vastbeslotenheid en beantwoorden van harte haar steun voor de vriendschap tussen onze landen. Aldus de Amerikaanse ambassade.

President Aquino had in haar toespraak de VS en Japan gevraagd haar land niet te straffen door de hulp te verminderen na afwijzing van het verdrag door de senaat.

Hongkong naar stembus



HONGKONG - Voor het eerst in zijn geschiedenis zijn er in Hongkong democratisch georganiseerde verkiezingen gehouden welke als verkiezingen echter niet veel voorstelden. Overigens moet China niet veel hebben van deze plotselinge democratisering in Hongkong en heeft men al gedreigd dat het nu gedeeltelijk gekozen parlement wordt ontbonden als Hongkong wordt verenigd met China over ruim zes jaar. Opmerkelijk was dan ook dat de Chinees-georiënteerde kandidaten dan ook massaal werden afgewezen bij deze verkiezingen.

(AFP-satellietfoto)

Bangladesh kiest voor democratie

DHAKA - De bevolking van Bangladesh heeft in een referendum gestemd voor de invoering van een parlementaire democratie.

De Bengalen tekenden daarmee het doodvonnis van zestien jaar presidentieel bestuur. Dat bleek maandag na het tellen van het merendeel van de stemmen van de volksstemming die zondag werd gehouden. Na het tellen van de stemmen bij bijna 23.000 van de nog geen 25.000 stembureaus bleken er 17,46 miljoen Bengalen ingestemd te hebben met de invoering van de parlementaire democratie; tegen stemden 3,18 miljoen mensen. Democratie krijgt een duidelijk institutionele vorm, zo luidde de reactie van premier Beghum Khaleda Zia.

JERUZALEM - Arabische schutters hebben een Israëlische soldaat gedood in een hinderlaag op de bezette westelijke Jordaanoever. Dit heeft het Israëlische leger zondag gemeld. De soldaat was zaterdagnacht op patrouille met een legervoertuig toen schutters het vuur op hem openden. De soldaat moet op slag dood zijn geweest.



EILANDGEBIED CURACAO

De Afdeling Hygienische Dienst van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst van het Eilandgebied Curaçao organiseert, in samenwerking met de "Pan American Health Organization", een:

INFORMATIE-AVOND

Thema:	"Analisis de Riesgos i Puntos Criticos de Control en la Preparacion de Alimentos"
Datum:	19 september 1991
Plaats:	Aula Universiteit van de Nederlandse Antillen
Aanvang:	19.30
Spreker:	DRA. SYLVIA MENDOZA (Universidad Simon Bolivar)
Voertaal:	Spaans (event. uitleg in het Engels)
Toegang:	Vrij (gaarne telefonische bevestiging van deelname via tel. nr. 625800 tst. 189/192 - Mw. M. Carolina).

U kunt voor nadere inlichtingen kontakt opnemen met Mw. E.J.L. Millard, M.P.H., Afdeling Hygienische Dienst (tel. 625800 tst. 187).

Het Hoofd van de G.G.D.,
Dr. Mac Kibbelaar.

Afd. P.R.



EILANDGEBIED CURACAO

De Dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij maakt hierbij de aanvang van haar basiskursussen Tuinbouw en Tuinieren bekend. De tuinbouwkursus zal op 24 september a.s. aanvangen terwijl de kursus Tuinieren op 16 oktober zal beginnen. De tuinbouwkursus zal voornamelijk theoretisch van aard zijn en zal zich over 13 weken uitstrekken en wel over de periode van 24 september tot 17 december 1991. Deze kursus zal op het Peter Stuyvesant College gegeven worden, elke dinsdag van 17.30 tot 20.30 uur. Zij die de kursus met succes doorlopen ontvangen na afloop een certificaat.

De kursus Tuinieren zal elke woensdag van 17.30 tot 19.30 uur op het Peter Stuyvesant College (theorie) of op de Dierentuin te Cas Cora (praktijk) gegeven worden. Het betreft hier de periode van 26 oktober tot 17 december 1991. Na afloop van de kursus zal aan hen die het met succes hebben doorlopen een certificaat worden verstrekt.

Geinteresseerden voor een of beide kursussen kunnen zich op 17 en 18 september a.s. laten inschrijven op het hoofdkantoor van de Dienst L.V.V. te Klein Kwartier 33. Het aantal deelnemers per kursus is beperkt tot 40. Bij de inschrijving hebben tuinders voorrang, andere geinteresseerden zullen volgens hun volgorde van aandiening worden ingeschreven. De kosten van de tuinbouwkursus bedragen NAF 100,--, terwijl voor de kursus tuinieren NAF 40,-- in rekening zal worden gebracht.

Het Hoofd van de Dienst L.V.V.,
Ir. C. Winkel, a.i.

Afd. P.R.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

****

MAANDAG
DIVERSEN
CONCERT: 20.30 uur van zangeres Maxine Nightingaqle en keyboardspeler John Novello - aan boord van de 'Freewinds'.

****

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

****

Bonaire niet bij Atex '91

Willem wil tekst en uitleg over toeristisch beleid BC

KRALENDIJK — De Partido Boneriano Sosial (Paboso) heeft aangekondigd om op korte termijn enkele eilandsraadsvergaderingen aan te vragen. Een van die vergaderingen zal gewijd zijn aan het toeristisch beleid van het Bestuurscollege. Met name wil partijleider Norwin 'Nochi' Willem informatie over de verwikkelingen rond de Tourist Corporation Bonaire (TCB), de reis van Statenlid Robby de Jong met Niki Tromp naar de Dominicaanse Republiek en de volledige afwezigheid van Bonaire bij de Aruba Travel Exposition (ATEX) waar een groot aantal reisagenten aanwezig is.

Met nadruk zegt Willem dat niet uit het oog verloren mag worden, dat juist toerisme een van de pilaren is waarop de Bonaireaanse economie steunt. En juist daar zijn in de laatste maanden beslissingen genomen, waar de Paboso zich nauwelijks mee kan verenigen. Naar de mening van Willem zal het Bestuurscollege zich moeten verantwoorden over de manier waarop de zaken rond de TCB zijn en worden afgewikkeld.

Een van de meest opvallende verrassingen vindt Nochi Willem, dat het ex-waarnemend hoofd van het toeristenbureau en nu — toch weer — belast met de organisatie van de Bonaireaanse Regatta een promotiereis maakt naar de Dominicaanse Republiek in gezelschap van het Statenlid Robby de Jong. De laatste is overigens nimmer bij het toerisme betrokken geweest en is nog steeds naast zijn lidmaatschap van de Staten het hoofd van de Interne Dienst van het eilandgebied.

ATEX '91

Een ander feit dat de aandacht heeft getrokken van Paboso is de volledige afwezigheid van Bonaire bij het toeristische congres afgelopen week op Aruba. Willem acht dit van zeer groot belang, aangezien er vijftienhonderd tot tweeduizend reisagentschappen vanuit de gehele wereld op de ATEX verwacht worden. Overigens is het voor het eerst dat Bonaire verstek laat gaan, hoewel er wel een standplaats voor het eiland was. Daarmee heeft Bonaire volgens Willem de kans voorbij laten gaan om hun eigen toeristische produkt wereldwijd aan te bieden. Volgens Willem is het motief van deze onachtzaamheid het feit dat de nieuwe directeur van de TCB geen tijd genoeg had voor de ATEX. Hij moet namelijk zijn reis naar Europa voorbereiden voor de komende week.

Ironisch noemt Willem het echter, dat Bonaire een permanente vertegenwoordiger heeft op Aruba. Zoals bekend, is Luis 'Wichi' de Palm als zodanig benoemd. De Palm bevestigde desgevraagd aan de partijleider, dat hij niet is gevraagd deel te nemen aan het congres. Ook bleek dat Bonaire's vertegenwoordiger op Aruba nog geen kennis heeft gemaakt met de nieuwe directeur van de TCB.

Nochi Willem: "Dat is dus kennelijk de manier waarop dit BC zijn eigen mensen behandelt, of beter gezegd door anderen laat behandelen". Ten overvloede wijst de Paboso-leider erop, dat het kantoor van de TCB momenteel volledig onderbezet is. Zoals bekend, heeft het gehele personeel uit onzekerheid over de rechtspositie besloten te opteren voor een ander baantje bij de overheid. Het gevolg daarvan is, dat de directeur van de TCB na deze leegloop niet over personeel beschikt.

"Een korte geschiedenis van een van Bonaire's belang rijkste economische bases. Daarover zal het BC op korte termijn tekst en uitleg moeten geven", aldus de fractieleider van de Paboso in de eilandsraad, Norwin 'Nochi' Willem.

Terug op de oude stek



■ *KRALENDIJK — Afgelopen donderdag heeft gedeputeerde van gezondheidszorg Noris Gomes een bezoek gebracht aan het Sint Franciscus Hospitaal. Gomes is geen onbekende van het Bonaireaanse ziekenhuis waar zij voor het aanvaarden van haar gedeputeerdeschap verpleegkundige was. De gedeputeerde vertrouwde Amigoe toe, dat iemand die eenmaal verpleegkundige was dat altijd zou blijven, ondanks haar politieke functie. De bijeenkomst met het bestuur van het Sint Franciscus Hospitaal bracht dus weinig nieuws voor de gedeputeerde die alle oog heeft voor de ontwikkelingen die daar plaats vinden.*

Eén daarvan is de mogelijkheid van het aantrekken van een eigen chirurg, hetgeen gedeputeerde Ramoncito Booi op de persconferentie van het Bestuurscollege afgelopen vrijdag inderdaad beaamde. Gedeputeerde Noris Gomes beloofde later meer details over de situatie. Het overleg vond plaats in de aanwezigheid van het bestuur van de Stichting Ziekenzorg en Bejaardenzorg, drs. Theo Tijssen, Victor Winklaar en financieel directeur Jacob Mattemaker. Aanwezig was ook zr. Narcisia Soliano van het dagelijks bestuur.

Tweede van rechts op de foto: gedeputeerde Gomes.

Willem: 'Inconsistent privatiseringsbeleid'

KRALENDIJK — "Deze overheid toont zich een meester in het manipuleren met de mening van de bevolking. Dat komt het duidelijkst tot uiting in de manier waarop het BC verschillende diensten wil privatiseren. Er is geen consistentie in het privatiseringsbeleid en de overheid doet gewoon wat haar in bepaalde gevallen het best te pas komt", aldus Norwin 'Nochi' Willem afgelopen donderdag tijdens een persconferentie van het partijbestuur en de beide fractieleden van de Paboso in de eilandsraad.

Waar Willem zich echter het meeste zorgen over maakt, is het feit dat het Bestuurscollege telkens weer een andere vorm van privatisering kiest. Hij noemt dat een tegenstrijdig beleid en wat Willem nog erger vindt, is het feit dat er geen enkele samenhang te vinden is op dat terrein.

Willem verwees tijdens de persconferentie naar de Flamingo-luchthaven waar de administratie op basis van onafhankelijkheid wordt gevoerd. Daar is de luchthaven van de begroting van het eilandgebied afgehaald. Er is een speciale regeling getroffen voor de bedrijven en personen die bij de luchthaven zijn betrokken. Willem wijst er overigens op, dat er momenteel ontwikkelingen plaatsvinden op de luchthaven (bijbouwen van enkele winkels door particulieren; red.) waarover Paboso de nodige vragen zal stellen.

Een andere privatisering noemt Willem de situatie rond de Telefonia Boneriano nv (Telbo). Dat bedrijf is geprivatiseerd op een manier dat de overheid 51 procent van de aandelen in handen houdt, terwijl er 49 procent van de aandelen is verkocht aan de Nederlandse PTT-Telecom nv. Overigens noemt Willem de geschiedenis van de Telbo genoegzaam bekend (de zaak zou per 1 januari 1991 geregeld zijn, maar de Staten hebben de Landsradiodienst (LRD) nog niet gedecentraliseerd; red.). De Paboso zal tijdens een vergadering het naadje van de kous willen weten, onder andere over de positie van de vroegere overheidsambtenaren die nu employees zijn geworden van een nv.

Ten slotte, aldus Willem, de privatiseirng van de Tourist Corporation Bonaire (TCB) waar de overheid eigenaar is van alle honderd procent van de aandelen, maar waar wel de mogelijkheid bestaat dat die in de toekomst verkocht kunnen worden aan natuurlijke of rechtspersonen. De enige privatisering die tot op heden niet is doorgegaan, is die van de steenbrekerij die aan de Antillen nv verkocht zou worden. Wel zal er spoedig vernomen worden dat de Selibon (Reinigingsdienst) en nog een paar andere diensten die voor geld in het overheidslaatje zorgen, geprivatiseerd worden.

Willem: "Over de privatisering van ons onderwijs en onze gezondheidszorg heb ik nog niets vernomen. Dat zijn diensten die alleen maar geld kosten. Als we op die manier doorgaan, zal het niet lang duren of alles wat geprivatiseerd is, zal verkocht zijn".

100 Dagen

KRALENDIJK — Het is in de Antillen gebruikelijk dat de eerste honderd dagen van de nieuwe periode van een nieuw Bestuurscollege niet officieel bekritiseerd wordt. Uiteindelijk moeten de nieuwe gedeputeerden zich nog inwerken, maar na de honderd dagen zal er een programma op tafel moeten liggen, waarop het nieuwe BC dan beoordeeld kan worden.

De Partido Boneriano Sosial (Paboso) heeft zich aan deze gewoonte niet gehouden. Desgevraagd zegt woordvoerder Nochi Willem: "Dat is niet nodig, want de UPB vormt al twintig jaar het Bonaireaanse Bestuurscollege en het zijn dezelfde gedeputeerden die in het vorige BC ook al zitting hadden". Als 'bewijs' voor zijn stelling zegt Willem, dat zijn partij de nieuw gekomen gedeputeerde van gezondheidszorg en volkswoningen, Noris Gomes, niet heeft bekritiseerd. Zij krijgt haar 'honderd dagen' van de Paboso. Daarna, zo is uit de woorden van Willem te begrijpen, zijn er wel een paar dringende vragen.

BC stelt task force in voor jeugdwerkplan

KRALENDIJK — Tijdens de vrijdagmiddag gehouden persconferentie deelde gedeputeerde van onderwijs en cultuur Ramoncito Booi mee, dat er op 13 september een unieke overeenkomst is gesloten tussen de eilandelijke overheid en de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ). De overeenkomst is het Jeugdwelzijnsplan voor de Bonaireaanse jeugd.

Het geheel is een initiatief van de op Bonaire wonende voorzitter Richard 'Richi' Pietersz, die samen met de FAJ het afgelopen jaar voorstelde om een commissie samen te stellen die zou kunnen dienen als een 'task force' in het oplossen van problemen die er bestaan bij de hedendaagse jeugd. De opzet was uiteraard om bouwstenen aan te dragen voor de oplossing.

Het plan, dat werd geëntameerd, zou het Jeugdwelzijnsplan genoemd worden. Op 3 september besloot het Bestuurscollege de inmiddels gevormde commissie te installeren en deze commissie werd gevormd door twee leden van de FAJ, een van Sede Bonaire en een van de overheid. De leden van de commissie zijn R.H. Pietersz (FAJ), E.F. Cecilia-Anthony (Sede Bonaire), drs. Strauss-Marsera (overheid), R.G. Bernabela (FAJ) en de van Curaçao afkomstige E.D.Th. van der Hoeven die tot de landelijke organisatie van de FAJ behoort. Daarmee heeft het BC van Bonaire een unieke positie ingenomen, want het is het eerste eiland dat officieel een vertegenwoordiger van de overheid ter beschikking stelt van de FAJ.

Bonaire is tevens het eerste eiland dat een structureel plan heeft opgesteld om met en voor de jeugd te werken. Tijdens zijn bezoek aan Nederland zal gedeputeerde Booi dit Jeugdwelzijnsplan onder de aandacht brengen van het KABNA. Niet alleen voor de financiële begeleiding van het plan, maar vooral om de mogelijkheid te laten onderzoeken voor technische bijstand in het kader van ontwikkelingshulp. Tevens licht het in de bedoeling om financiële steun te vragen bij de exploitatiekosten als zou blijken dat de begroting ontoereikend zou zijn. Op het moment dat de overeenkomst werd aangeboden, werd dit getekend door waarnemend gezaghebber Richard Dammers en de drie gedeputeerden Gomes, Domacasse en Booi.

Booi attendeerde erop dat met de ondertekening het BC nogmaals wilde accentueren, dat er een duidelijke structuur aanwezig was voor een efficiënt beleid ten aanzien van de Bonaireaanse jeugd. Na het officiële gedeelte werd in de commissie onmiddellijk een voorzitter gekozen en dat werd brandweercommandant, voorzitter Comcabon en voorzitter FAJ-Bonaire Richard Pietersz.

Ex-Stasi chef wil asiel in Oostenrijk

WENEN - Het voormalige hoofd van de geheime dienst van de vroegere DDR, dr Markus Wolf, is zondagavond in Oostenrijk aangehouden en heeft de autoriteiten politiek asiel gevraagd. De heeft de Oostenrijkse minister van Binnenlandse zaken maandag meegedeeld.

De vroegere leider van STASI is in vrijheid op voorwaarde dat hij de autoriteiten op de hoogte houdt van zijn verblijfplaats en zich ter beschikking van de politie houdt. Het asielverzoek zal "zo spoedig mogelijk worden behandeld", aldus minister Loschnak. Uitwijziging van de voormalige Stasileider tegen wie in Duitsland een arrestatiebevel loopt wegens spionage-activiteiten is op het ogenblik niet aan de orde, zo zei de minister. Uitlevering aan Duitsland is overigens niet mogelijk omdat spionage als een politiek delict beschouwd wordt en volgens het uitleveringsverdrag geen grond voor uitlevering is. Op 30 augustus was Wolf in Oostenrijk aangekomen. Sedertdien was de politie op zoek naar hem.

Nog geen nieuw c.a.o.

Problemen tussen vakbond en Bopec stapelen zich op

KRALENDIJK — Het gejuich in de vakbond Bonaire Petroleum Workers Union (BPWU), dat opklonk bij de overname van de Bopec olie- en overslagterminal en het daarop volgend bezoek aan de PDVSA in Venezuela, verstomt langzaam maar zeker. De correcte manier waarop de Amerikanen en de Nederlanders — de eerste eigenaren van de Bopec — de vakbond bejegenden, staat in schrille tegenstelling tot de manier waarop Venezolanen de vakbondsbesturen behandelen.

Vakbondsvoorzitter Jantje Landwier was zichtbaar verontwaardigd over de manier waarop de Venezolaanse principalen de onderhandelingen wensen te voeren. De vakbondsman deed ook een enkele poging om die verontwaardiging tijdens de zaterdagmiddag gehouden persconferentie in te tomen.

Landwier: "Wij zijn vanaf 18 juni 1991 bezig met de onderhandelingen voor een nieuwe cao. Maar de mensen waarmee wij aan tafel zitten, zijn verre van serieus. Onze vragen worden niet beantwoord of beantwoord met een wedervraag. Onze voorstellen worden niet serieus genomen. Van de zijde van de Bopec worden geen tegenvoorstellen op tafel gelegd. Tijdens de vergadering schrijven ze er even een paar op, en dan willen ze dat wij dat serieus nemen".

Landwier en zijn 'compañeros' in de strijd zijn de Nederlandseonderhandelingsmethoden gewend. Voorstellen, tegenvoorstellen, uitleg waarom iets niet mogelijk is, inzage in de financiële situatie die bepaalde vakbondseisen onmogelijk maken. Daar weten de bestuurders van de BPWU mee om te gaan.

Landwier: "Als wij voorstellen doen, dan zegt woordvoerder Mirales van de Bopec dat er geen geld voor is. Bewijzen dat er geen geld is, doet hij nooit. Toch was het in 1987 een slecht jaar voor de Bopec. Geen enkel probleem met het vaststellen en goedkeuren van een cao. Nu het beter gaat met het bedrijf krijgt de vakbond in de schoenen geschoven dat de strubbelingen haar schuld zijn".

Desgevraagd zegt Jantje Landwier dat er van de vergaderingen wel notulen worden gemaakt. "Die worden echter achteraf gewijzigd. Er worden dingen uit de notulen gehaald die de Bopec niet aanstaan en er worden zaken bijgeschreven die nooit gezegd zijn", aldus de verbijsterende woorden van Landwier. Toch is er ondanks de 'walk out' enkele weken geleden geen conflictsituatie. Nog niet. Voorlopig gaat het er nog om, dat de halsstarrige houding van Mirales elke onderhandeling onmogelijk maakt.

De Venezolanen doen kennelijk maar, want hoewel bij voorbeeld duidelijk in de — vroegere — cao is opgenomen dat de ziektekosten door het bedrijf betaald moeten, gebeurt dat niet. Het gebrek aan overeenstemming over bepaalde artikelen in de nieuw te sluiten cao, kan wel tot een conflictsituatie leiden. Vooral nu Mirales heeft gezegd dat Venezuela ook wel zonder de Bonaireaanse Bopec zal kunnen draaien. Mocht er iets uit de hand lopen, dan heeft de vakbond BPWU daar de schuld aan.

Deze mening van de Venezolaanse woordvoerder Mirales wordt uiteraard niet gedeeld door het bestuur van de BPWU.

'Gedecentraliseerd Antillen van Vijf'

Booi ontkent wijziging staatkundig standpunt

KRALENDIJK — Volgens de gedeputeerde van staatkundige structuur Ramoncito Booi is ten onrechte de mening ontstaan, dat de door de eilandsraad aangevraagde uitgangspunten van de staatkundige structuur gewijzigd zouden zijn. Tijdens de persconferentie afgelopen week wees Booi erop, dat de door de raad aangenomen motie nog steeds het uitgangspunt is.

Bij het interinsulaire overleg dat begin september op Bonaire werd gehouden en waar in de slotverklaring werd gesproken van een wederzijds respecteren en ondersteunen van de standpunten die door de eilandgebieden als autonome positie in het koninkrijk ingenomen zouden worden, leek het of Bonaire een eerder standpunt had laten ontvallen.

Ramoncito Booi: "Bonaire opteert voor een samengaan van de vijf overgebleven eilanden, maar sterk gedecentraliseerd. Dat hebben we in het verleden naar voren gebracht en die mening zijn we nog steeds toegedaan. Wat wij tijdens het overleg hebben gedaan, is een alternatief gezocht, waarbij de eilanden elkaar zouden kunnen vinden. Bovendien zouden de Antillen een sterker positie innemen tegenover Nederland, wanneer zij een eensgezind standpunt zouden innemen.

Met nadruk stelde Ramoncito Booi dat Bonaire het initiatief had genomen om een van de mogelijke alternatieven te vinden waarin elk eilandgebied zich zou kunnen vinden. Er zijn geen groeperingen in de gemeenschap geconsulteerd. Booi actte dat ook niet nodig, aangezien het hier slechts het vaststellen van een uitgangspunt betrof dat mogelijk een oplossing voor de onderlinge problemen zou kunnen geven.

MENSEN



■ Achter de vele deuren in Moskou, die jarenlang gesloten bleven voor het grote publiek heeft het actualiteiten programma **60 minutes**, de hersenen gevonden van vele prominente Russen. De nieuwsspeurders van het programma van CBS vonden onder andere de hersenen van Vladimir Lenin. Meer dan 30.000 schijfjes (geen drukfout!) van zijn hersenen die gedrenkt werden in felle kleurstof, prijken er in het Centrum voor onderzoek naar de hersenen in Moskou.

De kamergenoot van Lenin is Jozef Stalin. Bewakers van het centrum beklaagden zich dat de hersenen 's avonds in uitgebreide discussies traden.

60 minutes probeerde uit te vissen waarom er zoveel geheimzinnigheid bestond rondom het behouden van de hersenen. Lydia Malofeyeva, de hospita van de breinen, had er waarschijnlijk een goede verklaring voor: "misschien was het bij het behoud van de hersenen van de politici begrijpelijk er geheimzinnig over te doen; de onderzoekers waren bang dat zij geen bijzonderheden zouden vinden". Bijgaande prent geeft een beeld van het denktuig van Vladimir Lenin.

Een onbekende piloot is met een vliegtuigje zondag onder de Arc de Triompe door gevlogen. De piloot overtrad daarmee een ban op het vliegen over de Franse hoofdstad. Dat heeft het Franse ministerie van Binnenlandse zaken bekendgemaakt.

Het eenmotorig PA-31 toestel vloog over de Champs Elysees en onder de belangrijkste boog van het monument door, dat 29 meter hoog is en 14,6 meter breed. Een ooggetuige zei dat het vliegtuig eerst verscheidene pogingen ondernam voordat het om 7.20 uur lukte onder de 157 jaar oude triomfboog door te vliegen.

Een woordvoerder van het Franse ministerie van binnenlandse zaken zei dat het toestel naar alle waarschijnlijkheid was gestolen.

Hondenbrigadiers gestraft

Drie **leden van de hondenbrigade** van de Haagse politie worden overgeplaatst naar de wijkpolitie in verband met de dood van een politiehond. Vorig jaar september kwam tijdens een trainig de Mechelse herder Nero om het leven. De hond had ernstig letsel opgelopen en overleed aan de gevolgen daarvan.

De maatregel tegen de drie agenten is genomen omdat "het tegen de hond aangewende geweld de perken van redelijkheid en gematigheid te buiten zijn gegaan", aldus het besluit.

De drie hondengeleiders hebben zich schuldig gemaakt aan plichtsverzuim, aldus burgemeester van Den Haag A. Havermans, wiens besluit maandag bekend werd gemaakt. Naast de overplaatsing wegens het ontbreken van voldoende basis voor voortzetting van werkzaamheden bij de hondenbrigade", worden de drie voor een jaar gekort op periodieken van hun salaris.

Nadat de hond was overleden werden de drie agenten geschorst. De rijksrecherche adviseerde na een onderzoek de burgemeester, die hierop nu een besluit heeft genomen. De drie agenten kunnen nog tegen de maatregelen in beroep gaan.

NBC

MAANDAG
20.00 Fresh Prince of Bel Air
20.30 Blossom
21.00 NBC Monday Night at the Movies.



■ *De Sovjet-auteur Nikita Michalkov, kreeg tijdens het internationaal filmfestival in Venetië de Golden Lion Award voor zijn film "Urga-territorio d'Amore".*

Onlangs promoveerde dr. Loraine Lie-A-Huen in de wiskunde en natuurwetenschappen op een onderzoek naar de in-vitro en in-vivo afgifte van de gehydrofyliseerde phenytoine en hexobarital capsules. Dit onderzoek werd uitgevoerd op het Department of Pharmacy aan de universiteit van Manchester, England.

Dr. Lie-A-Huen, is per 1 oktober 1991 benoemd tot hoofd van de apotheek van het St. Antonius ziekenhuis, waar zij staflid is.

Dr. Lie-A-Huen is oudleerling van het Peter Stuyvesant college.

New Kids on the block

De Amerikaanse popgroep **New Kids on the Block** heeft de televisieacteur Bill Cosby verdrongen van de eerste plaats op de ranglijst van best betaalde bekendheden ter wereld. De lijst wordt ieder jaar gepubliceerd door het economische tijdschrift Forbes.

De 54-jarige Bill Cosby (ongeveer 226 miljoen gulden), die de eerste plaats moet afstaan aan New Kids on the Block (circa 230 miljoen gulden inkomsten in 1990 en 1991), is de ster uit de televisieserie de Cosby show. Het is voor het eerst sinds Forbes de lijst publiceert (1987) dat de eerste plaats niet wordt ingenomen door Cosby of Michael Jackson.

Twee vrouwen staan op de derde en vierde plaats: Oprah Winfrey (160 miljoen), die een praatprogramm onder haar naam presenteert en Madonna (ongeveer 126 miljoen gulden), voor auteur-regisseur Kevin Kostner (118 miljoen gulden).

Forbes heeft de ranglijst opgesteld op basis van twee jaar om rekening te houden met het tijdsverloop tussen de produktie en de verkoop van een nummer of programma.

In je beste momenten
produceer je
je beste denken
en dan denkt
de buitenwereld
dat jij altijd
de allerbeste bent
niet alleen in denken
maar in doen
en denken

Pater Brenneker



■ *De Britse auteur Salman Rushdie kreeg van de Writer's Guild in Londen de hoogste prijs voor beste kinderboek. De auteur is zich bewust van het feit dat de vogelvrij-verklaring door de Iraanse ayatollah nog steeds van kracht is.*

Rushdie is sinds de commotie en de vogelvrij-verklaring die zijn Duivelsverzen opvolgden, niet vaak in het openbaar geweest.

Gardisten Congres

Ruim vijftig Zwitserse **Gardisten** defileerden zondagmorgen in hun traditionele kledij door Geneve, de stad van Calvijn. **De aanleiding was hun jaarlijks congres, dat voor de eerste maal in deze stad werd gehouden.**

Begeleid door het harmoniecorps van de Geneefse politie trokken ze naar de Notre-Dame-basiliek, waar ze met hun familieleden een eucharistieviering bijwoonden.

De Zwitserse Garde werd in de 16e eeuw opgericht ter verdediging van de paus. De meesten zijn vrijwilligers die enkele jaren dienen voordat ze, voorzien van een goede aanbevelingsbrief, hun loopbaan bij instanties als de Zwitserse politie voortzetten.

Schoonste Amerikaanse komt uit Hawaii

Voor de eerste keer in de geschiedenis is een **Amerikaanse uit Hawaii** tot de mooiste vrouw van de Verenigde Staten gekozen. Zaterdagavond won de 24-jarige Carolyn Suzanne Sapp uit Honolulu bij de 71-ste Amerikaanse missverkiezingen de titel voor het jaar 1992. De studente politieke wetenschappen zegevierde voor de 23-jarige operazangeres Marisol Montalvo, Miss New York.

De winnares krijgt een studiebeurs van 35.000 dollar. Bij de missverkiezingen in de Verenigde Staten zijn humor, persoonlijkheid en talent tegenwoordig belangrijker dan een goed uiterlijk, Suzanne Sapp overtuigde vooral door haar zangtalent.

HBO

MAANDAG
16.00 Movie: 'The Freshman' (199
Marlon Brando/Matthew Broderick)
18.00 Movie: 'Young Guns II' (199
Emilio Estevez/Kiefer Sutherland)
20.00 Movie: 'Pressumed Innoce
(1990, Harrison Ford/Greta Scacchi
22.10 Free Previews
23.00 HBO Comedy Hour: Garry Shandling - Stand-Up
23.35 Movie: 'Doublecrossed (199
Dennis Hopper/Robert Carradine)
01.00 Tales From the Crypt
02.00 Movie: 'Quick Change' (199
Bill Murray/Geena Davis)
03.30 Movie: 'The Two Jakes' (199
Jack Nicholson/Harvey Keitel).

TBS

MAANDAG
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Good Times
17.35 Happy Days
18.05 Too Close for Comfort
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'Perry Mason: The C
of the Sinister Spirti' (1987, Raymo
Burr/Robert Stack)
22.05 Movie: 'Perry Mason Return
(1985, Raymond Burr/Barbara Hale
24.05 National Geographic Explore
02.05 Cousteau's Rediscovery of th
World
03.05 Movie: 'Kid Galahad' (196
Elvis Presley)
05.05 Hogan's Heroes
05.35 CNN Headline News.

TELECURAÇAO

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha;
18.00 Filatelie;
18.15 How Things Work
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.03 Caribscope;
19.30 Sedukal: 'Tele-Enfasis';
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Kontakto met Chacho de Castro: 'TTDC';
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Big Story
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Departement Cultuur en Opvoeding: 'National Geographic Explorer: The Volga';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *

Wega di Number Kòrsou

8 5 1 3 9 6 10 7 4 2

zat	zon
9246	8126
0291	7586
3050	8753

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440 000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333-(drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halfkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast

door Marten Toonder







3234 – Aan de rand van het woud zette de rover heer Ollie neer. "Hier is het beter", zei hij diep ademhalend. "Rottende bladeren en moerasnevels. Dat ruikt prettiger dan benzine".

"Ja", zei heer Bommel, "in de stad is het niets gedaan. Allemaal verraad en bedrog. Ik ben héél slecht en onrechtvaardig behandeld en ik wil die lieden nooit weer zien. Jij bent de enige vriend die ik heb".

Hij pinkte een traan weg en schudde de ander geroerd de hand.

"Nou, nou", mompelde Zwelg verlegen. "Niks bijzonders, hoor. Kom, laten we een hol op gaan zoeken. Ik voel er voor om hier een beetje te blijven. De streek is geschikt voor een vrij en ongebonden leven".

"O ja", zei heer Ollie wat aarzelend. "Een hol zoeken, hè? Dat lijkt me wel leuk. Maar is het niet te fris in dit jaargetijde? Ik bedoel, hoe krijgen we eten in zo'n hol? En het lijkt me, dat er weinig gerief is voor een heer van mijn stand, als je begrijpt wat ik bedoel".

"Oh!" riep de Zwelbast uit. "Je kunt krijgen wat je hebben wilt, makker! De wereld is vol gerief, zoals je dat noemt".

"Hoe dan?" hield heer Ollie aan.

"Door roof en plundering!" riep Zwelg. Hij trok heer Bommel mee in het bos en zette uit volle borst een wild lied in.

Maar heer Ollie kon zo snel niet meekomen. "Door roof?" zo vroeg hij zich bekommerd af. "Maar dat gaat toch niet? Dit zou mijn goede vader nooit hebben goedgekeurd!"

HENRY ® By Dick Hodgins

HENRY the GREAT
HENRY the GREAT He makes things disappear!
OKAY, HENRY...
...MAKE THAT ALL DISAPPEAR!
HENRY the

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

THAT DOCTOR REALLY HAS A SOFT JOB!
YEAH. HE ALWAYS SEEMS TO BE OUT!
DOCTOR IS OUT

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

YOU DON'T SCARE ME, BEETLE
THROW ME EVERYTHING YOU'VE GOT!
SOK

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

REMEMBER, SON ... THE BIGGER THEY ARE THE HARDER THEY FALL
WHO SAID THAT?
HEY, MAWSQUAW! HAVE YOU HAD POKEY'S EYES CHECKED LATELY?

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 16 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.545	1.565	1.585
PND STERLING	3.01	3.065	3.125
NED GLD	93.02	93.74	94.54
ZW FRANCS	120.28	121.00	121.80
FR FRANCS	29.71	30.81	31.51
DUITSE MARK	105.00	105.72	106.52
IT LIRE	1.09	1.39	1.45
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	132.20	133.06	133.86
ECU	-.-	217.02	217.82

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 16 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Besluit informeel beraad van EG-ministers

Meer vaart achter open Europese markt

AMSTERDAM - De EG-bewindslieden die verantwoordelijk zijn voor de verwezenlijking van de open Europese markt zonder binnengrenzen, hebben tijdens informeel beraad in Amsterdam afgesproken meer vaart te zetten achter hun werk. De politieke wil is daartoe aanwezig, zo zei een "optimistische" staatssecretaris Dankert van Europese zaken zaterdag op een afsluitende persconferentie. Nederland bekleedt momenteel het voorzitterschap van de EG.

De zogenoemde "Interne markt", die voorziet in een vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal, moet op 1 januari 1993 een feit zijn. Maar daarvoor moet de wetgeving in de twaalf landen op allerlei gebieden worden aangepast. Als basis dient een witboek van de EG-commissie uit 1985, dat welgeteld 282 ontwerpbesluiten omvat.

Volgens de Nederlandse staatssecretaris Dankert is tot nu toe al over driekwart van die dossiers overeenstemming bereikt, zodat over 69 zaken nog besluiten moeten worden genomen. Het punt is dat slechts zeventien dossiers onder de verantwoordelijkheid vallen van de ministers voor de Interne markt. Dankert en de met "1992" belaste EG-commissaris Martin Bangemann vertrouwen erop dat zij de tien "essentiële" dossiers op tijd, dat wil zeggen voor eind dit jaar, afkrijgen.

Voor de rest komt het neer op de ministers van Financiën en die van Landbouw, omdat het gaat om onder meer fiscale maatregelen. Besloten is dat Dankert zijn collega-raadsvoorzitters, de ministers Kok en Bukman, zal proberen voor de zaak "te mobiliseren" en aan te zetten om haast te maken met de openstaande dossiers die hun aangaan. De staatssecretaris zinspeelde zelfs op het houden van een gemeenschappelijke vergadering van alle betrokken ministers.

Financieel Nieuws

Beurs wacht op Prinsjesdag

Elsevier vast gestemd

AMSTERDAM — Dat doet de beurs in Amsterdam al maanden. Gekscherend werd er vandaag op de beursvloer gezegd dat er ergens maar weer een coup moet plaatsvinden dan gebeurt er tenminste weer eens wat. Overigens kijkt men met angst en vrezen uit naar de morgen te publiceren Miljoenennota, waarvan niet veel positiefs wordt verwacht. De dollar daalt nog steeds en sloot vandaag in Amsterdam op f.1,8897.

De noteringen weken vandaag weinig af van het slot van vrijdagmiddag. Alleen Elsevier doet het nog steeds uitzonderlijk goed. Een maand geleden nog voor f.84,50 te koop, maar vandaag werd er f.1,60 meer dan vrijdag op f.90,30 voor betaald.

Collega VNU uit Haarlem is ook nog teeds positief gestemd en boekte twintig cent winst op f.78,30. Wolter Kluwer wist ook een winstje te halen van dertig cent op f.58,- rond. Bij de chemiefondsen moest DSM tachtig cent inleveren, terwijl Akzo weer twee dubbeltjes terug moest op f.121,90.

Ook de KLM kon zijn winst van vrijdag niet vasthouden en sloot vier dubbeltjes lager op f.30,60. Koninklijke Olie sloot ex-interimdividend op f.153,10, hetgeen een winst van 0,95 cent betekende. Amev moest het vandaag ook zonder interimdividend doen en sloot met vier dubbeltjes winst op f.49,20.

Afgelopen vrijdag bereikte het aandeel van Cindu International met een enorme koersstijging van f.58,- op f.198,- zijn hoogste punt. Wie daarop de stukken heeft gekocht, is vandaag per aandeel f.22,- armer geworden.

De financiële chaos bij het onroerend-goedfonds Uni Invest is compleet. Door ingrijpen van de nieuwe grootaandeelhouder, de Canadees Richard Homburg, is een faillissement op het nippertje voorkomen. Vrijdag hebben de aandeelhouders te horen gekregen dat de stukken dienen te worden afgestempeld. Vandaag kon niemand op vijftien gulden zijn stukken kwijt, terwijl er vorige week nog f.26,40 voor werd betaald.

Brussel stelt zich gereserveerd op

Drie Baltische landen voor associatie met EG

BRUSSEL - De drie Baltische staten Estland, Letland en Litouwen willen snel met de Europese Gemeenschap gaan onderhandelen over een geassocieerd lidmaatschap van de EG. Maar het is niet waarschijnlijk dat die wens op korte termijn in vervulling gaat.

De ministers van Buitenlandse zaken van de drie landen, Lennart Meri (Estland), Janis Jurkans (Letland) en Algirdas Saudargas (Litouwen) brachten hun wens vrijdag in Brussel naar voren tijdens een lunch met hun EG-collega's van Buitenlandse zaken. Alle ministers spraken er hun blijdschap over uit dat de Baltische staten "zijn teruggekeerd in de familie van democratische Europese landen". Maar zowel minister Van den Broek, de voorzitter van de EG-ministerraad, als Jacques Delors, de voorzitter van de Europese Commissie, waren terughoudend met het doen van uitspraken over spoedige onderhandelingen over associatieakkkoorden.

Van den Broek en Delors zeiden wel dat de EG zo snel mogelijk een handels- en samenwerkingsovereenkomst met de Baltische staten moet sluiten. De vicevoorzitter van de Europese commissie, Frans Andriessen, bezoekt binnenkort behalve Moskou ook de Baltische republieken. De EG-commissaris zal daar nagaan wat de noden, behoeften en prioriteiten zijn. Op basis daarvan zal de Europese commisie bezien op welke wijze zij hulp kan bieden. Delors zei nog wel dat naast een handels- en samenwerkingsovereenkomst het mogelijk moet worden dat de Baltische landen een beroep kunnen doen op het zogenaamde Phare-programma, dat de hulp van 24 Westerse landen aan de landen van Centraal- en Oost-Europa coördineert.



■*MANCHESTER - In het Amerikaanse Manchester heeft de Democratische senator Tom Harkin bekend gemaakt dat hij meedingt naar de nominatie voor het presidentschap bij de Democraten. Harkin doet dit met "een nieuwe visie op Amerika". Hij gaat zich inzetten voor "degenen die de lasten dragen en de belastingen betalen". Er hebben zich voor de nominatie bij de Democraten al drie kandidaten gemeld.*

Voormalige DDR trekt meer investeringen

MüNCHEN - De investeringen van Duitse ondernemingen in de voormalige DDR nemen in 1992 duidelijk toe. Het IFO-instituut voor economisch onderzoek in München rekent voor volgend jaar op 24 miljard mark aan investeringen in de nieuwe deelstaten, zo maakte het instituut maandag bekend.

Ondanks tal van factoren die investeringen in het oosten van Duitsland belemmeren, zullen alleen al industriële bedrijven volgend jaar voor 17,5 miljard in de voormalige DDR investeren. Dit jaar wordt dat 13,5 miljard mark en in 1990 was het drie miljard mark. De Duitse industrie wil volgend jaar in nieuwbouw en machines 16 miljard mark steken. In totaal denkt het Duitse bedrijfsleven in 1992 21 miljard aan machines en nieuwbouw binnen de voormalige DDR te spenderen. De voedingsmiddelenindustrie is met 5 miljard mark aan investeringen lijstaanvoerder.

Duidelijk meer dan verwacht investeert de bouwsector. De Duitse aannemers willen zowel dit jaar als volgend jaar 1,3 miljard mark in de nieuwe deelstaten investeren. Dat is een stijging met 500 miljoen mark ten opzichte van voorgaande ramingen.

AGENDA CURAÇAO

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria tel.: 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster M. Bernadina, tel.: 685853

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain, tel.: 688614, pageboy 027-053 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain, tel.: 688614.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Martina, tel.: 642685 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82, tel.: 625333/625444.
Punda
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A, tel.: 612444/612555.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544) openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DINSDAG

TOERISTENSCHIP
07.00-17.00 uur 'Skyward' (SJU).
* * * * * * * * * * * * * * *



"Niemand weet wat leven is,
alleen dat het gegeven is
en dat van deze geheimenis,
God het begin en het einde is."

Intens verdrietig, maar dankbaar voor het vele dat zij voor ons heeft gedaan, geven wij kennis van het overlijden van onze innig geliefde

GLORIA MARIA DE GROOT - SAMBO
beter bekend als GOYA

Haar kinderen	:	**Rachel de Groot en Selcio Polinet** **Francis (Boy) de Groot** **Maxie de Groot en Grace Jonkhout** **Emelaine en Willem Hooftman - de Groot** **Ericka de Groot**
haar kleinkinderen	:	**Ayesha, Rachelle, Renée, Rainier, Marisca, Raoul, Carmen, Vernon, Charmaine, Vanessa en Amanda**
haar broer	:	**Marcel en Lelia Sambo - Lauffer (Venezuela)**
haar zus	:	**Swinda en Ciro Mambi - Sambo**
haar neven/nichten	:	**Elsira Sambo en kinderen** **Wilfrido Sambo en kinderen** **Marcel, Mary, Eduardo, Oscar, Lilian, en Randolph (Venezuela)** **Marlon Mambi, Gino Mambi** **Millicent Stacie - Mambi.**

Soeur Hélène de la Vièrge, verdere familieleden en kennissen,

nodigen U hierbij uit voor de teraardebestelling, die zal plaatsvinden op dinsdag 17 september 1991 om 4 uur 's middags, vertrekkende vanuit de H.Hart Kerk te Janwé, naar de Rooms Katholieke begraafplaats te Janwé. Voor de teraardebestelling zal er een Heilige Mis worden opgedragen. Gelegenheid tot condoleren vanaf 1 uur 's middags. Na de teraardebestelling geen rouwbeklag aan huis.

Willemstad, 13 september 1991.



" EL TRIBUTO "
Tel. 75390

Met grote droefheid, maken wij het overlijden bekend, van onze geliefde tante en schoonzus

Delia Clisia Ines Henriquez
(Clisia)

Namens: **Richard van Hoop**
Zaida van Hoop
Yvonne en Ton van den Heyden-van Hoop
Roosje van Hoop
Aura Henriquez en familie
Elmina Henriquez de Uribe en familie
Mevr. de Weduwe Elisabeth de Castro en familie.

De begrafenis vindt plaats op dinsdag 17 september, om 16.00 uur, vertrekkende vanuit Posada El Tributo, Otrabanda, naar de Rooms Katholieke begraafplaats aan de Roodeweg. Vóór de begrafenis, zal er een Heilige Mis worden opgedragen in de kerk van Santa Familia.
Gelegenheid tot kondoleren vanaf 13.00 uur in de Aula van Posada El Tributo (O.).
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Hij doet mij neder liggen in
grazige weiden;
Hij voert mij aan rustige wateren;
Hij verkwikt mijn ziel.
psalm 23.

DANKBETUIGING

Langs deze weg, wil ik van harte, een ieder bedanken, voor de betoonde belangstelling en laatste eer, bewezen aan mijn innig-geliefde en onvergetelijke man

JOSEPH ENRIQUE JANBOOS

Annie Janboos - De Roos.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Overwegend half bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
Door aanvoer van enigszins vochtige lucht in de onderste luchtlagen over de Benedenwindse eilanden kan in de komende 24 uur een plaatselijke bui tot ontwikkeling komen..

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	sp
St Eustatius	zwaar bewolkt	31	24	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	33	28	3.0
Amsterdam	nevel	19	--	sp
Kingston	licht bewolkt	34	25	0.0
Miami	licht bewolkt	32	24	7.9
New York	nevel	26	23	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	--	--	16.0
Port-au-Prince	onbewolkt	37	22	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	32	23	0.0
San Juan	licht bewolkt	32	21	1.8
Sto Domingo	nevel	33	21	0.0

Te huur aangeboden
Compleet gemeubileerde woning (3 slaapkamers + 2 douche/W.C.) in een goede rustige buurt.
Met buurt beveiliging + alarm installatie.
Meer informatie na 19.30
Tel 370306

Arts-apotheker paar zoekt huurhuis/appartement tot F. 750,- per mnd.
Buurt: Banda Riba
Bellen na 7 uur telnr. 677893

BETONMIX
Tomco n.v.
Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.
BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL.: 672204 - 674673.

AANGEBODEN:
KOMPUTER-LESSEN
Voor nadere informatie:
Bel: Tel. 55748

ROOI
CAR RENTAL
CURAÇAO
THE LOWEST RATES
* Free Mileage
* Airco
* Radio
* Service

We rent JEEPS too!
TEL. 378871 - 378873

Shade Vertical Blinds
* Verticaal Blinds in verschillende kleuren, maten en kwaliteit.
* Gordijn-rails

Eroeweg 51
Tel. 378853

KLEDING
voor het **hele gezin** vindt U bij
La Indiana N.V.
Hendrikplein 11

Te koop
Mitsubishi Colt GLX 1986
in zeer goede staat
Prijs N.O.T.K.
Tel: A.M. 613914 / 661630
P.M. 613914

Te huur:
Grote Berg
voll. ingericht app. incl. water, gas excl. licht
NAF 250.00 p/week
Saturnusstraat
voll ingericht 2 sl. app. incl. water, licht, gas
NAF 350.00 p/week.
INL. 683459

VOLLE BEERPUT?
63 61 68

COMPUTERLES BEGINNERS
Inschrijfgeld fl. 20,- Materialen fl. 80,- Lesgeld fl. 80,-
Duur 2 mnd.
LEM PUNDA 1 oktober 7 uur.
De Castro Building 12 - 14 - Tel.: 612640. Open: 4 -8 uur.

Werkschuwe monteurs hebben wij niet.
Uw **elektra opdrachten** worden door ons met de **grootste stiptheid** uitgevoerd.
Snel en vakkundig.
378961
Neem een **besluit**
Kies
VOORUIT
Ledaweg 55 - Curaçao

Voor kwaliteitskleding met allure en voor de juiste stijl, U weet het wel, naar
Youngland Boutique
Salinja 170
met mode in beweging

Wilt u **STICKERS**
T-SHIRTS
POSTERS drukken?
Voor kwaliteit en snelle levering moet u zijn bij
GRAFIES ONTWERPBURO
Verboom en van Velzen N.V.
Beurs 93 Tel:671874 Fax:675082

De echte **Kaasdoek**
onmisbaar in Uw keuken: voor kruidenbuiltjes, soep of olie zeven etc. etc.
f. 2,50 per meter.
BERNINA MODES heeft het.

The Needle Barn
Sta. Rosaweg 27,
Tel.: 371526

TRANSFER PEN
* Makes transfers that work on wood, fabric, ceramic, metal, plastic and more.
* Washes out of most fabrics.
* Fires off of ceramic surfaces.
* No iron needed! Just rub.
* Save time! Save money
* Easy to use ....
* Non-toxic ....

---

trouwringen	groeibriljant	herenartikelen
Specialzaak in TROUWRINGEN Meer dan 250 modellen	Specialzaak in Groeidiamant (Briljant) Meer dan 300 modellen	Specialzaak in Dames - Heren - Tieners kinder en baby sieraden.

Uw adres voor Goud - Diamant - Groeidiamant - Curaçao Filigrans - zetten van stenen en alle reparaties.
JEWELERS JOYERIA CORSOU JJC
Bloempot Shopping Center 15 - Telefoon 370033

The Phytomer Approach
Total body pack
Phytomer sculpts your body. The sea kelp and lymphfilled seawater pack slims, tones and stimulates.
Bath therapy
"The sea ensures the correct balance of the body's cells. It's slimming, relaxing and invigorating".
MADAME *Celeste*
Instituut voor Huidverzorging
Saturnusstraat 26, Telefoon 617175/616127
CURAÇAO, Ned. Antillen

WEGWIJZER

GEEF VOORRANG AAN DEZE ZAKEN.

Goed nieuws voor de bewoners omgeving Damacor, Mahaai, Snipweg
BOEKHANDEL Salas
Boekhandel Salas
op de Corriweg Cozypoint

Glenda Beauty Parlor
Hair, Facial and Body Salon Sta. Rosa 1
(verlengde Cas Coraweg)
Tel.: 672150/675264
Professionele haarverzorging.
Voor permanenten, straighten, wet- en dry look, knippen, föhnen, verven.
Kortom alles wat Uw haar nodig heeft. Kom langs of bel vrijblijvend om inlichtingen en afspraken.
Openingstijden:
di. - vrij. van 9 - 12 uur - 2 - 6 uur
Zaterdag van 9.00 - 6.00 uur non-stop.
's maandags gesloten.

Beauty Line
Get beautiful! Get stylish!
Cassandraweg 1
Tel.: 79074/75053
Behandeling volgens afspraak.

Het stoffenpaleis
"LA CONFIANZA"
is verhuisd naar de
Sha Caprileskade 12,
met een zeer grote variatie aan prachtige stoffen naar de laatste mode o.a. gestreept, balletjes stof, gebloemd, flanel, enz.
Ook hebben wij mooie gordijnstoffen, voering, plastic, linoleum.
Heeft U ons nog niet een bezoekje gebracht?
Kom langs; U wordt met vreugde verwacht

Vraag naar
VIVIAN'S NURSERY'S
ONDERHOUDSCONTRACTEN voor UW KANTOORPLANTEN
Volgende week volop magdaleentjes in alle kleuren
Vivian's Nursery
Popo 18, Weg naar St. Catharina
Tel: 673375 Fax: 688954

Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688
Is het aangewezen adres voor al Uw
PRINTING
BOEKDRUK- ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Daniels, of kom even langs en overtuig U zelf dat wij de enige drukkerij zijn
met redelijke prijzen en prompte levering.
Imprenta Bon Bini gaarne tot Uw dienst

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Voor ...het... wassen, drogen en vouwen van al Uw wasgoed.
Uw wasserij óók in 1991.

Hits & Gifts
Dr. Maalweg - Vredenberg - Tel.: 616133
Wij hebben alles voor Uw feest: servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes en allerlei soorten Piñata's.
Ook verkrijgbaar: **Speelgoed**
Ontvangen:
nieuwe kollektie Barbie, Fisherprice
Komt eens langs!

La Bienvenue
Promenade Shopping Center Tel.: 74887
Kom even kijken naar onze
MOOIE KADO-ARTIKELEN
* Plantenbakken van koper en keramiek.
* Pronkstukken o.a. koperen dierfiguren, olifant van keramiek goud of zilverkleurig, Buddha's, vazen van zwart glas.
* Potpourri, verschillende geuren.
* Schalen in vis of fruitvorm.

Verschillende soorten klei "FLUO, PLAY-DOH, boetseerklei" en gietgips + vormpjes verkrijgbaar bij:
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel.: 627300.

INTERPHOTO
de SPECIALIST op het gebied van ontwikkelen en afdrukken.
Wilt U **GARANTIE** en **KWALITEIT.......**
breng dan Uw filmrolletjes bij
INTERPHOTO Dokweg - Tel.: 376263.

Young Look
Adres: Charles Debrotweg 5A
Tel.: 75896
(zijweg George Maduroweg)
Ontvangen mooie Europese dameskleding
Kijk in onze uitverkoop hoek met 40% korting
Young Look - net even iets anders.

Augustinus **EEN BEGRIP**
Het hele jaar door alles voor:
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613558
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinepomp) Tel. 371006
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. 8966

---

stoffeerderij ANTILLANA
Montagne Rey 114 ***tel: 671789***
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
100 jaar garantie!
Wij zijn de hele dag non-stop **GEOPEND** tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot Uw dienst!

RASONABLE - Winkelcentrum Brievengat - Tel. 372061
Winston Churchillweg 104, Tel. 684118
Clothing store, best store, best merchandise, with the best prices.
SPECIAL. Kies 3 produkten voor slechts f 59,95
Yves Rocher
Winkelcentrum Brievengat Tel. 372061
Tel.: 611465.

Caribele
ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 79817
Ontplooi Uw creatieve talenten. Neem deel aan de
cursus "versieren van T-shirts"
Door gebruikmaking van textielverf, pailletten en rhinestones maakt U van een éénvoudig T-shirt een pracht van een kledingstuk. Belt U of komt U langs voor verdere informatie.

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371664
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen een grote sortering nieuwe meubels, o.a.: percheste, salonsets, zitkamersets, artikelen van koper, lampen, wandmeubels, pronkkasten, porselein, bamboegordijnen, eetsoovers, enz., enz. *Kom langs.*